

**UNIVERSITY OF THE PUNJAB**

**NOTIFICATION**

It is hereby notified that the Syndicate at its meeting held on 15-11-2021 approved the recommendations of Academic council made at its meeting dated 07-10-2021 regarding grant of permission to start of BS Persian (4-years) programme and approval of its Syllabi & Courses of Reading/Scheme of Studies with effect from Academic Session 2021.

The Syllabi & Courses of Reading/Scheme of Studies of BS Persian is attached vide Annexure "A".

**Admin. Block,  
Quaid-i-Azam Campus,  
Lahore.**

**Sd/-  
Muhammad Rauf Nawaz  
Registrar**

**No. D/ 165 / Acad.**

**Dated: 14/11/2021**

Copy of the above is forwarded to the following for information and further necessary action: -

1. Dean, Faculty of Oriental Learning.
2. The Chairman, Department of Persian.
3. Controller of Examinations.
4. Deputy Registrar (Affiliation).
5. Director, Quality Enhancement Cell.
6. Secretary to the Vice-Chancellor
7. Secretary to the Pro Vice-Chancellor
8. PS to the Registrar
9. Assistant Syllabus.

  
**Assistant Registrar (Academic)  
for Registrar**

**CURRICULUM**  
**OF**  
**Persian Language & Literature**  
**BS (4Years)**



**Department of Persian**  
**Oriental College**  
**University of the Punjab**  
**Lahore**

## Department Mission and Introduction

Persian is a Western Iranian language belonging to the Iranian branch of the Indo-Iranian subdivision of the Indo-European languages. Persian is spoken and used officially within Iran, Afghanistan and Tajikistan in three mutually intelligible standard varieties, namely Iranian Persian, Dari Persian (officially named *Dari* since 1958) and Tajiki Persian (officially named *Tajik* since the Soviet era). It is also spoken natively in the Tajik variety by a significant population within Uzbekistan, as well as within other regions with Persianate history in the cultural sphere of Greater Iran. It is written officially within Iran and Afghanistan in the Persian alphabet, a derivation of the Arabic script, and within Tajikistan in the Tajik alphabet, a derivation of Cyrillic.

Throughout history, Persian has been a prestigious cultural language used by various empires in Western Asia, Central Asia, and South Asia. Persian was the first language to break through the monopoly of Arabic on writing in the Muslim world, with the writing of Persian poetry developed as a court tradition in many eastern courts. Some of the famous works of medieval Persian literature are the *Shahnameh* of Ferdowsi, the works of Rumi, the *Rubaiyat* of Omar Khayyam, the *Panj Ganj* of Nizami Ganjavi, the *Divān* of Hafez, *The Conference of the Birds* by Attar of Nishapur, and the miscellanea of *Gulistan* and *Bustan* by Saadi Shirazi. Famous Persian-language poets in the modern age include: Nima Yooshij, Ahmad Shamlou, Sohrab Sepehri, Forough Farrokhzad and Mahdi Akhawan Sales.

Persian language was the chosen official language for bureaucracy even among those who were not native speakers, for example, Muslim rulers of the subcontinent, the Turks in the Ottoman Empire, the Pashtuns in Afghanistan and even Sikhs of Punjab who preferred it over their native tongue.

Persian, before the British colonization, was the region's lingua franca and a widely used official language in north India. The language was brought into South Asia by various Turkic and Afghan dynasties, in particular the Turko-Afghan Ghurid Dynasty, Delhi Sultanate and the Mughal Dynasty. Persian held official status in the court and the administration within these empires and it heavily influenced many of the local indigenous languages, particularly Hindi and Urdu.

Evidence of Persian's historical influence there can be seen in the extent of its influence on the languages of the Indian subcontinent. Many of these areas have seen a certain influence by Persian not only in literature but also in everyday speech.

Persian's official status was replaced with English in 1835 by British East India Company. After 1843, Hindi/Urdu and English gradually replaced Persian in importance in the Indian subcontinent as the British had full suzerainty over it.

Pakistan has a historic relationship with the Persian language and has a rich heritage in this language. To keep in touch with our cultural and literary heritage the teaching of the Persian language is very essential. The teaching of Persian was started in 1870 with the establishment of the Oriental College. M.A. classes were started in 1922 and regular MPhil & PhD classes were started in 2001.

## **Vision**

Ingenious and inventive teaching approach to meet the global challenges and standards.

## **Mission**

The primary purpose of the Department of Persian is to provide a learning environment in which faculty, staff and students can discover, examine critically, preserve and transmit the knowledge, wisdom and values that will help ensure the survival of this and future generations and improve the quality of life for all. The department seeks to help students to develop an understanding and appreciation for the rich cultural and literary heritage of the language. It also seeks to attract and serve students from diverse social, economic and ethnic backgrounds.

## **Aims and objectives**

To fulfill its mission, the Department of Persian is determined to:

1. Serve society through coordinated statewide outreach programs that meet continuing educational needs.
2. Participate extensively in national and international programs and encourage others at other educational institutions and to seek benefit from the university's unique educational resources, such as faculty and staff expertise, libraries, archives and research facilities.
3. Strengthen cultural understanding through opportunities to study language, culture and literature.
4. Maintain a level of excellence and standards in all programs achieving national and international significance.
5. Embody, through its policies and programs, respect for, and commitment to, the ideals of a pluralistic society.

## **Policy of the department**

The Department of Persian is focused to:

1. Offer broad and balanced academic programs that are mutually reinforcing and emphasize high quality and creative instruction at the undergraduate, graduate, professional and postgraduate levels.
2. Generate new knowledge through a broad array of scholarly, research and creative endeavors, which provide a foundation for dealing with the immediate and long-range needs of society.
3. Achieve leadership in its discipline and strengthen interdisciplinary studies.

## **Current status**

- Subject ranking 01
- Total faculty 08
- PhD faculty 08
- **Total Students** 130
- **Program wise Students** M.A: 61; MPhil: 34; PhD: 37= 132
- **Teacher-Student Ratio** 1:13

- Automation/digitization -
- Capacity of online/ virtual teaching -
- Entrepreneurship projects -
  - ✓ Teachers
  - ✓ Researchers
  - ✓ Assistants

### **Impact of teaching and research on society**

- **Creation of applied knowledge through research:** The faculty has created applied knowledge through research since the inception of the Department and more than 500 research dissertations have been completed at the PhD, MPhil & MA level.
- **Transfer of knowledge through teaching:** Traditional method.
- **Impact on society through policy making, documents, research, etc.:** The Department of Persian is the oldest and the most renowned & reputed department of the country in its field.
- **Alumni affairs:** working on that plan.
- **Students' placement:** The graduates of the department are being placed in Public & Private sector Universities & Colleges, Government Institutes, Museums, Achieves departments, and Media houses.
- **Liaison with industry and employers:** The Department is determined to develop linkage with Private Educational Institutions, Cultural & Research Centers and Media Houses to generate internships for its graduates.

### **Program Alignments with University Mission**

Based on university vision and mission, this program will strive for achieving the following aims and goals:-

1. Improve quality and standard of education in Persian language and literature to conform to national and international standards.
2. Provide access to higher education in Persian language and literature to the students at national expense.
3. Equip students with implicit and explicit knowledge of Persian language, literature and culture and develop critical thinking and applied research skills.
4. Develop Character and inculcate moral values as desired by the Pakistani society
5. Promote team-spirit, tolerance and peace among students for their holistic development.
6. Develop leadership skills among graduates of Persian Department of the University of the Punjab for their diverse roles in the society.

### **Program Aims and Objectives**

The aims and objectives of the BS Persian Language & Literature are as follow:

- It will make students display substantial proficiency in oral and written Persian, analyze Persian texts and make comparisons between them.
- It will ensure that the students are aware of the nature, origin, history and scope of Persian Language and its Literature as a modern discipline and its relationship with other disciplines.
- It will enable students to get knowledge of different core linguistic and literary theories relevant to the study of Persian Literature and their various applications.

- It will inform the students about the role of Persian Language and Literature in Muslim as well as Pakistani society along with the gigantic role it plays in bringing about changes in it.
- It will familiarize the students with Persian literature written across the Persian speaking world.
- It will strengthen the social, cultural, political, economic and religious relations between Pakistan and rest of the Persian world.
- It will enhance the employability of the students in various fields, such as media, communication, teaching, C.S.S. and other relevant fields.

### Market Need

This course will enable to seek employment in various industries, markets & business fields like; teaching at school, college and university level, interpretation / translation in electronic / print media and foreign Embassies. It, moreover, will encourage students to get employed in multinational enterprises in Central Asian countries.

### Admission Eligibility Criteria

#### Eligibility:

F.A/ F.Sc./ Intermediate  
or equivalent  
Basic

#### Admission criteria:

#### Additional Marks:

- Hafiz e Qur'an: 20 Marks
- Fazil e Dars e Nizami (Recognized): 20 Marks
- Fazil e Farsi: 20 Marks
- FA with Persiant: 20 Marks
- FA with Urdu, Arabic, Punjabi, English Literature 10 Marks
- One year Diploma in Persian: 10 Marks  
(Department of Persian, Punjab University or equivalent Diploma)

#### Merit Formula:

Academic Record: 100%

#### Duration of the Program

4 years (8 semesters)

### Assessment Criteria

Mid Term: 35 Marks  
Final: 40 Marks  
Sessional (Attendance/Quizzes/Assignments): 25 Marks  
Total Marks: 100 Marks

### Courses Categraiztaions as per HEC Recommendation

Catageries	Numbers of Courses	Credit Hours
Gen-Ed Course	13	39
Optional/Minor	04	12
Distribution	05	15
Major	17	54
Additional	04	04
<b>Total</b>	<b>43</b>	<b>124</b>

**Note:** Gen-Ed Course & Distribution courses will be determined by the administration and concerned departments of University of the Punjab, Lahore.

### **Curriculum Difference**

This course is a broad-based, interdisciplinary degree, which gives students an insight into a wide range of social science subjects. It consists of various subjects as Linguistics, Literature (Classical & Modern), Criticism, Comparative Study of Literature, Cultural Studies, Interpretation / Translation and Religious Literature.

### **Study Scheme**

Detail of Courses, Codes and Titles:

<b>Program Title</b>	<b>BS Persian</b>
Duration	04 years / 08 Semesters
Semester Duration	16-18 Weeks
Total Credit Hours	120 (Minimum Credit Hours)
Course Load Per semester	15-18 Credit Hours
Entrance Requirement	FA / FSc or Equivalent
Number of Seats	40

## تعارف:

۱۸۷۰ء میں مشرقی زبانوں کی تدریس کے لیے برصغیر کا اہم اور فعال تعلیمی و تحقیقی مرکز اور بینٹل کالج قائم کیا گیا۔ شعبہ فارسی زمانہ تاسیس ہی سے اس کالج کا انتہائی اہمیت کا حامل شعبہ رہا ہے، جو اپنے قیام سے لے کر آج تدریس و تحقیق کے میدان میں نمایاں خدمات انجام دے رہا ہے۔

برصغیر، وسطی ایشیا اور ایران کی سرکاری و ادبی زبان ہونے کی وجہ فارسی کی اہمیت کا اندازہ لگایا جا سکتا ہے۔ اس اہمیت کے پیش نظر اس کی تدریس پر بھی خاص توجہ دی جاتی رہی ہے۔ ۱۹۲۱ء میں شعبہ فارسی کے قیام سے لے کر موجودہ دور تک اس شعبہ کے فارغ التحصیل اندرون و بیرون ملک قابل قدر خدمات انجام دے رہے ہیں۔ سال ۲۰۰۱ء سے ایم فل اور پی ایچ ڈی کی ریگولر کلاسز کا سلسلہ بھی نہایت کامیابی سے جاری ہے۔

پنجاب یونیورسٹی کا شعبہ فارسی اپنی قدامت اور معیار کے لحاظ سے پورے ملک بھر کی جامعات کے شعبہ ہائے فارسی میں نمایاں ترین مقام کا حامل ہے۔ طلبہ کی تعداد اور تدریس و تحقیق کے معیار کی بنیاد پر اسے ملکی سطح پر اولیت اور بین الاقوامی شناخت حاصل ہے۔

شعبہ فارسی کی صد سالہ تاریخ میں جید علما اور اساتذہ نے تدریسی و تحقیقی کے فرائض انجام دیے اور اپنا لوہا منوایا۔ مزید برآں شعبہ فارسی نے ہمسایہ ممالک کی مختلف جامعات کے ساتھ بھی علمی و ادبی روابط قائم کیے اور تحقیق و تالیف کا کام بھی جاری رکھا۔

شعبہ فارسی کے اساتذہ بین الاقوامی کانفرنسوں میں شریک ہوتے اور گرانقدر تحقیقی مقالات پیش کرتے چلے آ رہے ہیں۔ شعبہ فارسی کے ممتاز اساتذہ یونیورسٹی کی سطح پر کلیدی انتظامی عہدوں پر بھی خدمات انجام دیتے رہے ہیں۔

تحقیقی مجلہ کے علاوہ شعبہ سے طلبہ کی تحریروں کے لیے بھی مجلہ شائع کیا جاتا ہے۔ ایم اے، ایم فل، پی ایچ ڈی اور فارسی زبان میں ڈپلومہ کے سلسلہ میں تدریسی و تحقیقی عمل کامیابی سے جاری ہے۔



**Department of Persian**  
**BS Persian 4 years Degree Course**  
**University of the Punjab Lahore**

**BS Persian**  
**1<sup>st</sup>Semester**

<b>Sr. No.</b>	<b>Course Code</b>	<b>Course Title</b>	<b>Credit</b>	<b>Type of Course</b>
1	BSPR-101	Natural Sciences – I	3	Gen-Ed Course
2	BSPR-102	Social Sciences - I:	3	Gen-Ed Course
3	BSPR-103	Quantitative Research -I:	3	Gen-Ed Course
4	BSPR-104	Arts& Humanities -I:	3	Gen-Ed Course
5	BSPR-105	Expository Writing – I	3	Gen-Ed Course
6	HQ-001	Translation of Holy Quran (تدریس ترجمہ قرآن)	0	Additional

**Total Credit Hours: 15**

## BS Persian

### 2<sup>nd</sup> Semester

Sr. No.	Course Code	Course Title	Credit	Type of Course
1	BSPR-106	Natural Sciences - II:	3	Gen-Ed Course
2	BSPR-107	Social Sciences – II	3	Gen-Ed Course
3	BSPR-108	Quantitative Research - II:	3	Gen-Ed Course
4	BSPR-109	Arts& Humanities- II:	3	Gen-Ed Course
5	BSPR-110	Expository Writing – II	3	Gen-Ed Course
6	HQ-002	Translation of Holy Quran (تدریس ترجمه قرآن)	1	Additional

**Total Credit Hours: 16**

## BS Persian

### 3<sup>rd</sup> Semester

Sr. No.	Course Code	Course Title	Credit	Type of Course
1	BSPR-201	Expository Writing – III	3	Gen. Ed. Course
2	BSPR-202	Pakistan Studies	3	Gen. Ed. Course
3	BSPR-203	Islamiat	3	Gen. Ed. Course
4	BSPR-204	Persian Grammar & Rhetoric	3	Optional
5	BSPR-205	<b>One of the following options:</b> 1. BSPR 205 (a) Introduction to Arabic language 2. BSPR 205 (b) Introduction to Punjabi language 3. BSPR 205 (c) Introduction to Urdu language 4. BSPR 205 (d) Introduction to Kashmiri language	3	Distribution Course
6	HQ-003	Translation of Holy Quran (تدریس ترجمہ قرآن)	0	Additional

**Total Credit Hours: 15**

**BS Persian****4<sup>th</sup> Semester**

Sr. No.	Course Code	Course Title	Credit	Type of Course
1	BSPR-206	Introduction to Persian Prose (Text)	3	Optional
2	BSPR-207	Introduction to Persian Poetry (Text)	3	Optional
3	BSPR-208	Computer Science	3	Optional
4	BSPR-209	<b>One of the following options:</b> 1. BSPR 209 (a) Introduction to Arabic Prose 2. BSPR 209 (b) Introduction to Punjabi Prose 3. BSPR 209 (c) Introduction to Urdu Prose 4. BSPR 209 (d) Introduction to Kashmiri Prose	3	Distribution Course
5	BSPR-210	<b>One of the following options:</b> 1. BSPR 210 (a) Introduction to Arabic Poetry 2. BSPR 220 (b) Introduction to Punjabi Poetry 3. BSPR 210 (c) Introduction to Urdu Poetry 4. BSPR 210 (d) Introduction to Kashmiri Poetry	3	Distribution Course
6	HQ-004	Translation of Holy Quran (تدریس ترجمہ قرآن)	1	Additional

**Total Credit Hours: 16**

**BS Persian****5<sup>th</sup> Semester**

<b>Sr. No.</b>	<b>Curse Code</b>	<b>Course Title</b>	<b>Cr Hrs.</b>	<b>Type of Course</b>
1	BSPR 301	Persian Grammer I	3	Distribution
2	BSPR 302	Literary Hisotry of Persian in Iran	3	Major
3	BSPR 303	Classical Persian Prose I	3	Major
4	BSPR 304	Classical Persian Poetry I	3	Major
5	BSPR 305	Iqbal Studies I	3	Major
6	HQ-005	Translation of Holy Quran (تدریس ترجمہ قرآن)	0	Additional

**Total Credit Hours: 15**

## BS Persian

### 6<sup>th</sup> Semester

Sr. No.	Course Code	Course Title	Cr Hrs.	Type of Course
1	BSPR 306	Persian Grammer II	3	Distribution
2	BSPR 307	Literary History of Persian in Subcontinent	3	Major
3	BSPR 308	Classical Persian Prose II	3	Major
4	BSPR 309	Classical Persian Poetry II	3	Major
5	BSPR 310	Iqbal Studies II	3	Major
6	HQ-006	Translation of Holy Quran (تدریس ترجمہ قرآن)	1	Additional

**Total Credit Hours: 16**

## BS Persian

### 7<sup>th</sup> Semester

Sr. No.	Course Code	Course Title	Cr Hrs.	Type of Course
1	BSPR 401	Spoken Persian Translation I	3	Major
2	BSPR 402	Persian Mystic Literature (Prose)	3	Major
3	BSPR 403	Contemporary Persian Prose	3	Major
4	BSPR 404	Rhetoric's	3	Major
5	BSPR 405	Reference Studies and Research Mythology	3	Major
6	HQ-007	Translation of Holy Quran (تدریس ترجمه قرآن)	0	Additional

**Total Credit Hours: 15**

## BS Persian

### 8<sup>th</sup> Semester

Sr. No.	Course Code	Course Title	Cr Hrs.	Type of Course
1	BSPR 406	Spoken Persian Translation II	3	Major
2	BSPR 407	Persian Mystic Literature (Poetry)	3	Major
3	BSPR 408	Contemporary Persian Poetry	3	Major
4	BSPR 409	Thesis / Research Project	6	Major
5	HQ-008	Translation of Holy Quran (تدریس ترجمه قرآن)	1	Additional

**Total Credit Hours: 16**



Course Code: BSPR-204

Course Title : Persian Grammar & Rhetoric

(دستور زبان فارسی و صناعات ادبی)

Credit Hours: 3

Mid Term: 35

Assignment: 10

Quiz: 10

Attendance: 05

Final: 40

Total Marks: 100

تعارف: (Course Description)

دستور زبان فارسی دراصل ان قواعد و ضوابط کا مجموعہ ہے جن کی مدد سے کسی زبان کی ساخت کا علمی مطالعہ کیا جاسکتا ہے اور غیر اہل زبان کے لیے اس کی وضاحت اور تفہیم ممکن ہوتی ہے۔ فارسی دنیا کی ان قدیم اور اہم زبانوں میں شمار کی جاسکتی ہے جن کے قواعد و ضوابط نہایت واضح اور صدیوں سے بیان اور تحریری ہوتے چلے آئے ہیں۔ اس کورس کا بنیادی مقصد طالب علموں کو فارسی زبان کے بنیادی قواعد سے بخوبی آگاہ کرنا اور زبان کی ساخت سے روشناس کروانا ہے۔ زیر نظر کورس میں فارسی زبان کے بنیادی قواعد اور گردانیں شامل ہیں، جن کی مدد سے طالب علم زبان سیکھنے کا ابتدائی مرحلہ طے کر لیں گے۔

اہداف: (Course Objectives)

- فارسی زبان سے آشنائی
- فارسی زبان کے بنیادی قواعد سے آگاہی
- جملہ سازی
- ترجمہ کی صلاحیت
- صنائع بدائع سے واقفیت

نصاب کی تفصیل: (Course Contents)

- دستور فارسی، بنیادی قواعد، اسم، ضمیر، فعل، حرف، مصدر، مضارع

- گردانیں (ماضی، حال، مستقبل)

- فارسی سے اردو ترجمہ

- اردو سے فارسی ترجمہ

- علم بیان

- تشبیہ، استعارہ، مجاز، کنایہ

- صناعات ادبی

- تضاد

- تلمیح

- مراعات النظیر

- تجنیس

**مجوزہ کتب:**

- فارسی گفتاری، محمد سلیم مظہر، نجم الرشید، محمد صابر، اورینٹل پبلیکیشنز، لاہور، ۲۰۱۱

- مصدر نامہ ولغت نامہ، محمد سلیم مظہر، نجم الرشید، محمد صابر، اورینٹل پبلیکیشنز، لاہور، ۲۰۱۱

Course Code: BSPR-206

Course Title : Introduction to Persian Prose (Text)

(فارسی نثری متون)

Credit Hours: 3

Mid Term: 35

Assignment: 10

Quiz: 10

Attendance: 05

Final: 40

Total Marks: 100

تعارف: (Course Description)

فارسی نثر نویسی کی تاریخ بھی اس عظیم زبان ہی کی طرح قدیم ہے۔ ایران میں دین اسلام کی آمد کے بعد قدیم پہلوی رسم الخط متروک ہوتا چلا گیا اور عربی زبان کے الفاظ بکثرت استعمال ہونے لگے، یوں قدیم پہلوی زبان بھی جدید فارسی کی صورت اختیار کرتی چلی گئی۔ صدیوں پر پھیلی ہوئی فارسی نثر کی تاریخ میں دینی و مذہبی، اخلاقی و عرفانی، تاریخی و فلسفی کتب حیثی تحریر میں آئیں۔ فارسی نثر کی اس غیر معمولی اہمیت کے پیش نظر زیر نظر نصاب میں نثری متون کے خصوصی مطالعے کی غرض سے کورس متعارف کروایا گیا ہے، جس میں کلاسیکی متون سے لے کر عصر حاضر تک کے منتخب متون شامل ہیں۔

اہداف: (Course Objectives)

- فارسی نثر کے ابتدائی خدو خال کا تعارف

- فارسی کے معروف و ممتاز نثر نویسوں کا تعارف

- فارسی کے منتخب متون کا مطالعہ

- فارسی نثر کا ارتقائی جائزہ

- جدید فارسی نثر سے آگاہی

نصاب کی تفصیل: (Course Contents)

- فارسی نثر نگاروں کے احوال و آثار اور منتخب متون

- ۱- نظام الملک طوسی  
- انتخاب از سیاست نامه  
(گنج ادب، ص ۱۵ تا ۱۵۷)
- ۲- نظامی عروضی سمرقندی  
- انتخاب از چهارمقاله  
(گنج دانش، ص ۵۱ تا ۵۲)
- ۱- شاعری صنعتی است۔۔۔ تا۔۔۔ نوای باربدمانده است و داستان  
۳- ابو بکر الراوندی  
(گنج ادب، ص ۲۳ تا ۲۵)
- انتخاب از راحة الصدور و آية السرور  
سلطان محمد پادشاهی۔۔۔ تا۔۔۔ آنچ بخود نپسندی  
۴- عبیدزاکانی
- (گنج ادب، ص ۳۲ تا ۳۶)  
- انتخاب از اخلاق الاشراف  
در سیر اکابر سلف۔۔۔ تا۔۔۔ ایشان در تزیید بود
- ۵- ملا جلال الدین دوانی  
- انتخاب از اخلاق جلالی  
(گنج ادب، ص ۴۲ تا ۴۶)  
باید که بسیار نگوید۔۔۔ تا۔۔۔ وز حمتی نباشد
- ۶- ابوالفضل  
- انتخاب از آئین اکبری صوبہ لاہور  
از سوم اقلیم۔۔۔ تا۔۔۔ کار ہا بر ساختند
- (گنج ادب، ص ۵۶ تا ۵۷)  
۷- رقعات عالمگیری  
(گنج دانش ص ۶۵ تا ۶۹)
- ۱- مہین پور خلافت۔۔۔ تا۔۔۔ ملک داری کناد  
۲- فرزند عالیجا داروغہ توپ خانہ۔۔۔ تا۔۔۔ ظالم بودن است  
۳- فرزند عالیجاہ! داروغہ عرض مکرر۔۔۔ تا۔۔۔ احتیاج پردہ صفائیش نگرود  
۴- فرزند عالیجاہ! جانا! عزیز! چند فقرہ۔۔۔ تا۔۔۔ (بیت) کہ مبادا ازین بتر گردد

۵۔ فرزند عالی جاہ! اعلیٰ حضرت۔۔۔ تا۔۔۔ دوست افتادنی است

۸۔ صادق ہدایت

(گنج دانش، ص ۲۹ تا ۳۳)

- داؤد کو نپشت از صادق ہدایت

۱۔ ”نہ نہ ہرگز من دنبال۔۔ تا۔۔ آن سگ مردہ بود

۹۔ میر محمد حجازی

(گنج دانش، ص ۳۹ تا ۴۵)

- مجلس عیادت از میر محمد حجازی

۱۔ برای آنکہ از پیشتان سیاست۔۔ تا۔۔ سخت گیری نمی کنمومی بخشم

**مجوزہ کتب:**

- گنج ادب، برائے بی اے فارسی (اختیاری)، مرتبہ محمد باقر، مقبول بیگ بدخشانی، ظہور الدین احمد، تعلیمی مرکز، اردو

بازار، لاہور، ۲۰۱۷

- گنج دانش، برائے بی اے فارسی (اختیاری)، مرتبہ عبدالشکور احسن، فیروز الدین رازی، عبدالغنی، تعلیمی مرکز، اردو

بازار، لاہور، ۲۰۲۰

Course Code: BSPR-207

Course Title : Introduction to Persian Poetry (Text)

(فارسی شعری متون)

Credit Hours: 3

Mid Term: 35

Assignment: 10

Quiz: 10

Attendance: 05

Final: 40

Total Marks: 100

تعارف: (Course Description)

فارسی شاعری کو بین الاقوامی ادب میں غیر معمولی مقام و مرتبہ حاصل ہے۔ فارسی زبان شعرا نے انسانی جذبات و احساسات اور روایات کو جس طرح شعری قوالب میں ڈھالا ہے، دنیا بھر کے ادب میں اس کی نظیر ڈھنڈھنا د شوار ہے۔ طربیہ، بزمیہ، اخلاقی و حکمی، فلسفیانہ و صوفیانہ اور حماسی شاعری میں فارسی گو شعرا نے اپنے فن کے بے مثال نمونے تخلیق کیے ہیں۔ اس کورس میں چوتھی صدی ہجری سے لے کر عصر حاضر تک کی فارسی شاعری کے منتخب متون کا مطالعہ شامل ہے۔

اہداف: (Course Objectives)

- فارسی شاعری کا تاریخی جائزہ
- فارسی شاعری کے اہم موضوعات کا مطالعہ
- فارسی شاعری کی اہم اصناف کا تعارف
- فارسی شاعری کا اسالیب سے آشنائی
- بیسویں صدی کی فارسی شاعری سے واقفیت

نصاب کی تفصیل: (Course Contents)

- فارسی شعرا کے احوال و آثار اور نمونہ کلام
- ا۔ فردوسی طوسی

- انتخاب از شاہنامہ فردوسی طوسی (گنج دانش، ۱۰۱ تا ۹۷)

۱- گفتن منیرہ سرگذشت بیرون برستم۔۔۔ تا۔۔۔ ز بہر من ای مہربان چارہ جوی

۲- باباطاہر عریاں

- انتخاب از کلام باباطاہر عریاں (گنج ادب، ص ۹۲ تا ۹۸)

۱- نوای نالہ غم اندوختہ ذونو۔۔

۲- خداوند از بس زارم ازین دل۔۔

۳- زدست دیدہ و دل ہر دو فریاد۔۔

۴- موآن رندم کہ نالم بی قلندر۔۔

۵- اگر و ردم یکی بودی چہ بودی۔۔۔۔

۶- موآن بجرم کہ در ظرف آمدستم۔۔۔

۷- دلی دیرم ز عشقت گیرہ ویژه۔۔۔

۸- نسیمی کز بن آن کا کل آہیو۔۔۔

۹- موآن شمع کہ اشکم آذرین بی۔۔

۱۰- مدامم دل پر آذر دیدہ تری۔۔

۳- مولانا جلال الدین رومی

- انتخاب از مثنوی معنوی مولانا جلال الدین رومی (گنج ادب، ص ۱۰۵ تا ۱۱۶)

۱- بود بازگان و اورا طوطی۔۔۔۔ تا۔۔۔۔ جان چنین باید کہ نیکو پی بود

۴- سعدی شیرازی

- انتخاب از غزلیات سعدی شیرازی (گنج دانش، ص ۷۷ تا ۸۱)

۱- وقتی دل سودایی می رفت بستانها

۲- ای بوی روح پرور از ان خوی دلبرست

۳- ای ساربان آہستہ ران کا ترام جانم میرود

۴- سروقدی میان انجمنی

۵- بسیار سفر باید تا پخته شود خامی

۵- حافظ شیرازی

(گنج ادب، ص ۱۳۰ تا ۱۳۶) - انتخاب از غزلیات حافظ شیرازی

۱- خمی که ابروی شوخ تو در کمان انداخت--

۲- بیا که قصر امل سخت سست بنیاد است--

۳- اگر چه باده فرح بخش و باد گل بیز است--

۴- شراب و عیش نهان چیست کاری بنیاد--

۵- غلام زرگس مست تو تا جدا رانند--

۶- قافیه شیرازی

(گنج دانش، ص ۱۱۵ تا ۱۱۷) - قصیده

۱- بنفشه رسته از زمین بطرف جو بارها-- تا-- ازان که ننگرد چو تو نگاری از نگارها

۷- مرزا اسدالله خان غالب

(گنج ادب، ص ۱۸۵ تا ۱۸۹) - انتخاب از غزلیات مرزا اسدالله خان غالب

۱- جنون محمل بصرای تیرمانده است امشب--

۲- امشب آتشین روئی گرم ژند خو اینهاست--

۳- دل برد و حق آنست که دلبر نتوان گفت--

۴- بودی که در آن خضر را عصا خفت است--

۵- بیا و جوش تمنای دیدنم بنگر--

۸- علامه محمد اقبال

(گنج ادب، ص ۲۰۱ تا ۲۱۲) - انتخاب از کلام فارسی علامه محمد اقبال

۱- اقتباس از سرار خودی-- تا-- شرح آنی جاہل سازد ترا

۲- اگر چه زیب سرش افسر و کلاهی نیست

۳- مثل آئینه مشو محو جمال دگران



۴۔ دانہٴ سبجہ بہ زنا رکشیدن آموز

۹۔ پروین اعتصامی

- انتخاب از قطعات پروین اعتصامی (گنج دانش، ص ۱۲۵ تا ۱۲۸)

۱۔ روزی گذشت پادشہی از گذرگی۔۔۔ تا۔۔۔ کاش می گفتند چند ارزید و رفت

**مجوزہ کتب:**

- گنج ادب، برائے بی اے فارسی (اختیاری)، مرتبہ محمد باقر، مقبول بیگ بدخشان، ظہور الدین احمد، تعلیمی مرکز، اردو

بازار، لاہور، ۲۰۱۷

- گنج دانش، برائے بی اے فارسی (اختیاری)، مرتبہ عبدالشکور احسن، فیروز الدین رازی، عبدالغنی، تعلیمی مرکز، اردو

بازار، لاہور، ۲۰۲۰

Course Code: BSPR-301

Course Title : Persian Language Grammer-I

دستور زبان فارسی I

Credit Hours: 3

Mid Term: 35

Assignment: 10

Quiz: 10

Attendance: 05

Final: 40

Total Marks: 100

#### تعارف: Course Description:

دستور زبان دراصل ان قواعد و ضوابط کا مجموعہ ہے جن کی مدد سے کسی زبان کی ساخت کا علمی مطالعہ کیا جاسکتا ہے اور غیر اہل زبان کے لیے اس کی وضاحت اور تفہیم ممکن ہوتی ہے۔ فارسی دنیا کی ان قدیم اور اہم زبانوں میں شمار کی جاسکتی ہے جن کے قواعد و ضوابط نہایت واضح اور صدیوں سے بیان اور تحریری ہوتے چلے آئے ہیں۔ اس کورس کا بنیادی مقصد طالب علموں کو فارسی زبان کے بنیادی قواعد سے بخوبی آگاہ کرنا اور زبان کی ساخت سے روشناس کروانا ہے۔ زیر نظر نصاب میں فارسی زبان کے دستور و قواعد کو دو کورسز میں تقسیم کیا گیا ہے جنہیں دو سمسٹرز میں پڑھایا جائے گا۔ پہلے کورس میں فارسی زبان کے بنیادی قواعد، جملہ، ارکان جملہ، فعل اور گردانیں شامل ہیں، جن کی مدد سے طالب علم فارسی زبان سیکھنے کا ابتدائی مرحلہ طے کر لیں گے۔

#### اہداف: (Course Objective)

- فارسی زبان سے آشنائی
- فارسی زبان کے بنیادی قواعد سے آگاہی
- اردو پر فارسی کے گہرے اثرات کا جائزہ
- اردو اور فارسی کے مشترکات
- جملہ سازی

#### نصاب کی تفصیل: (Course Contents)

فارسی زبان کے بنیادی قواعد:

- جملہ: کلیات (تعریف و ساخت)

- ارکان جملہ
- فعل: تعریف 'اقسام' مشتقات
- فعل ماضی:

- فعل ماضی مطلق

- فعل ماضی استمراری

- فعل ماضی قریب

- فعل ماضی بعید

- فعل ماضی شکلیہ

- فعل ماضی جاری

- فعل ماضی شرطیہ

- فعل ماضی تمنائی

- فعل مضارع:

- فعل حال:

- فعل حال (مضارع اخباری)

- فعل حال جاری

- مضارع التزامی

- فعل مستقبل

- فعل امر

- فعل نہی

#### مجوزہ کتب: (Reference Books)

- انوری، حسن / گیوی، احمد؛ دستور زبان فارسی ۱، ۲، انتشاراتِ فاطمی، تہران، ۱۳۷۹ش
- بشیر حسین، محمد؛ فعل مضارع، اظہار سنز، لاہور، ۱۹۷۵م
- بصاری، طلعت؛ دستور زبان فارسی، ناشر طہوری، تہران، ۱۳۵۴ش
- قریب، عبدالعظیم و دیگر؛ پنج استاد، انتشاراتِ اشرفی، تہران، ۱۳۶۶ش
- رازی، فیروز الدین؛ خود آموز فارسی ۲ جلد، ناشر ایم۔ آر۔ برادرز، لاہور، ۱۹۹۰ء
- سلیم، حضور احمد؛ آموزگار فارسی، چاپخانہ نفیس، حیدرآباد، ۱۹۸۴ء

- عرفانی، عبدالحمید؛ فارسی امروز، کتابخانه زین، لاهور، ۱۹۵۶ء
- محمدی، محمدہادی؛ فارسی آموز ادبی، نشر چیستان، تہران، ۱۳۸۱ش
- مرزبان راد، علی، دستور سودمند، انتشارات قومس، تہران، ۱۳۷۴ش
- ناتل خانلری، پرویز؛ دستور زبان فارسی، انتشارات طوس، تہران، ۱۳۸۰ش

Course Code: BSPR-302

Course Title : Literary History of Persian in Iran

تاریخ ادبیات فارسی در ایران

Credit Hours: 3

Mid Term: 35

Assignment: 10

Quiz: 10

Attendance: 05

Final: 40

Total Marks: 100

تعارف: (Course Description)

فارسی زبان آج بھی ایران کی موجودہ جغرافیائی حدود کے علاوہ افغانستان و تاجیکستان، مزید برآں وسطی ایشیا، برصغیر پاک و ہند، بین النہرین اور قفقاز کے علاقوں میں بولی جاتی ہے اور صدیوں تک اس وسیع و عریض خطے کی ادبی، ثقافتی، دینی، مذہبی اور درباری و سرکاری زبان رہی ہے، جس کے نتیجے میں ان تمام مذکورہ علاقوں میں فارسی ادب کی تاریخ صدیوں پر محیط ہے۔ اس کورس کا بنیادی مقصد فارسی ادب کی اسی قدیم اور سنہری تاریخ مطالعہ ہے۔ زیر نظر کورس میں ایران میں فارسی ادب کی تاریخ کا مطالعہ کیا جائے گا۔ ایران کی موجودہ جغرافیائی حدود کے علاوہ قدیم خراسان بزرگ کے علاقوں مثلاً افغانستان، تاجیکستان، وسطی ایشیا اور قفقاز کے علاقوں میں تشکیل پانے والا ادب بھی پیش نظر رہے گا۔

اہداف: (Course Contents)

- فارسی ادب کے ابتدائی خدوخال کا جائزہ
- فارسی ادب کی وسیع و عریض قلمرو کا تعارف
- فارسی ادب کا تاریخی مطالعہ
- فارسی نثر و نظم کا ارتقائی جائزہ
- اہم فارسی نثر نگاروں اور شاعروں کا خصوصی مطالعہ

نصاب کی تفصیل: (Course Contents)

ایران اور ملحقہ علاقوں میں فارسی شاعری اور نثر کا عہد بہ عہد ارتقاء:

- دور ہی سامانی

- دورہ ہی غزنوی

- دورہ ہی سلجوقی

- دورہ ہی ایلخانی / منگول

- دورہ ہی تیموری

- دورہ ہی صفوی

- دورہ ہی قاجاری

ایران اور ملحقہ علاقوں میں کلاسیکی فارسی شاعری کے اسالیب کا خصوصی مطالعہ:

- سبک خراسانی

- سبک عراقی

- سبک ہندی

- سبک بازگشت ادبی

ایران میں کلاسیکی فارسی شاعری کی معروف اصناف سخن کا خصوصی مطالعہ:

- قصیدہ

- غزل

- مثنوی

- رباعی

مندرجہ ذیل شعراء کا خصوصی مطالعہ:

- رودکی سمرقندی

- فردوسی طوسی

- فرخی سیستانی

- انوری ابوردی

- مولانا عبدالرحمن جامی

مندرجہ ذیل نثر نگاروں کا جائزہ بحوالہ آثار:

- ابوعلی بلعمی (تاریخ طبری)

- عطا ملک جوینی (جہانگشای جوینی)

- نصیر الدین طوسی (اخلاق ناصری)

- عبیدزاکانی (اخلاق الاشراف ورسائل)

مجوزہ کتب: (Reference)

- احمد، ظہور الدین؛ ایرانی ادب، مرکز تحقیقات فارسی ایران و پاکستان، اسلام آباد، ۱۳۷۵ ش
- بدخشانی، مقبول بیگ؛ ادب ناہمی ایران، نگارشات، لاہور، ۲۰۰۱ء
- شبلی نعمانی، شعر الجعم، میٹنل بک ڈپو، اسلام آباد، ۱۳۳۲ ش
- شفق، رضا زادہ؛ تاریخ ادبیات ایران، انتشارات امیر کبیر، تہران، ۱۳۴۲ ش
- صفاء ذبیح اللہ؛ تاریخ ادبیات در ایران، انتشارات فردوس، تہران، ۱۳۷۱ ش
- طوسی، نصیر الدین خواجہ، اخلاق ناصری، انتشارات خوارزمی، تہران، ۱۳۹۷ ش
- فردوسی، ابوالقاسم؛ شاہنامہ فردوسی، انتشارات طوس، تہران، ۱۳۷۴ ش
- ہمایی، جلال الدین؛ تاریخ ادبیات ایران، موسسہ نثر ہما، تہران، ۱۳۷۵ ش

-Browne, E. G, A. Literary history of Persia, Cambridge University Press, England, 1956.

-Rypka, jaan; history of Iranian Literature, D. Redial Publishing Company, Holland, 1958 .

Course Code: B SPR-303

Course Title : Classical Persian Prose-I

نثر کلاسیک فارسی-I

Credit Hours: 3

Mid Term: 35

Assignment: 10

Quiz: 10

Attendance: 05

Final: 40

Total Marks: 100

تعارف: (Course Description)

فارسی نثر نویسی کی تاریخ بھی اس عظیم زبان ہی کی طرح قدیم ہے۔ ایران میں دین اسلام کی آمد کے بعد قدیم پہلوی رسم الخط متروک ہوتا چلا گیا اور عربی زبان کے الفاظ بکثرت استعمال ہونے لگے، یوں قدیم پہلوی زبان بھی جدید فارسی کی صورت اختیار کرتی چلی گئی۔ صدیوں پر پھیلی ہوئی فارسی نثر کی تاریخ میں دینی و مذہبی، اخلاقی و عرفانی، تاریخی و فلسفی کتب حیثی تحریر میں آئیں۔ فارسی نثر کی اس غیر معمولی اہمیت کے پیش نظر زیر نظر نصاب میں دو کورسز متعارف کروائے گئے ہیں، پہلے کورس میں چوتھی صدی ہجری سے لے کر چھٹی صدی ہجری تک کی فارسی نثر کے منتخب متون کا مطالعہ شامل ہے۔ اس کورس کا بنیادی مقصد فارسی ادب کے کلاسیکی نثری متون کا خصوصی مطالعہ تاکہ طالب علموں کو فارسی نثر کی روایت سے آشنا کروایا جاسکے۔

اہداف: (Course Objectives)

۔ فارسی نثر نویسی کی تاریخ کا جائزہ

۔ فارسی نثر نویسی کا ارتقاء

۔ فارسی نثر کا موضوعاتی مطالعہ

۔ فارسی تواریخ اور سفر ناموں کا جائزہ

۔ فارسی کی اخلاقی و عرفانی کتب کا تعارف

نصاب کی تفصیل: (Course Contents)



موضوعاتی مطالعہ:

- احوال و آثار ابو الفضل بیہقی

- تاریخ بیہقی (خصوصی مطالعہ)

- احوال و آثار عنصر المعالی قابوس بن وشمگیر

- قابوس نامہ (خصوصی مطالعہ)

- احوال و آثار ناصر خسرو

- سفر نامہ ناصر خسرو (خصوصی مطالعہ)

- کلاسیکی فارسی نثر کے منتخب متون کا مطالعہ:

انتخاب متون:

۱- تاریخ بیہقی:

۱- خطبہ

۲- داستان ہارون الرشید بادوزاہد

۲- قابوس نامہ:

۱- مقدمہ

۲- باب اول در شناختن ایزد تعالیٰ

۳- باب دوم در ستائش پیغمبر علیہ السلام

۴- باب ششم در فزونی گہر از فزونی خرد و ہنر

۵- باب ہفتم در پیشی جستن در سخندان

۶- باب دوازدهم در مہمان کردن و مہمان شدن

۷- باب بیست و دوم در امانت نگہداشتن

۳- سفر نامہ ناصر خسرو:

۱- از آہنگ سفر تا بیت المقدس

۲- از شہر مکہ تا طائف

مجوزہ کتب: (Reference)

۱- ابو محبوب، احمد؛ کالبدشناسی نثر، نشر زیتون، تہران، ۱۳۷۴ ش

۲- بیہقی، ابو الفضل؛ تاریخ بیہقی، انتشارات ہر مس، تہران، ۱۳۹۹ ش

- ۳- خطیبی، حسین؛ فن نثر در ادب پارسی، انتشارات زوار، تهران، ۱۳۷۵ش
- ۴- قابوس، عنصر المعالی بن وشمگیر؛ قابوس نامه، انتشارات علمی و فرهنگی، تهران، ۱۳۷۵ش
- ۵- ناصر خسرو؛ سفرنامه ناصر خسرو، انتشارات امیرکبیر، تهران، ۱۳۹۵ش
- ۶- شفق، رضا زاده؛ تاریخ ادبیات ایران، انتشارات امیرکبیر، تهران، ۱۳۴۲ش
- ۷- صفا، ذبیح الله؛ تاریخ ادبیات در ایران، انتشارات فردوس، تهران، ۱۳۷۱ش
- ۸- همایی، جلال الدین؛ تاریخ ادبیات ایران، موسسه نثرهما، تهران، ۱۳۷۵ش

.9 Browne, E.G, A. Literary History of Persia, Cambridge University Press, England, 1956.

.10 Rypka, Jan; History of Iranian Literature, D. Redial Publishing Company, Holland, 1958 .

Course Code: B SPR-304

Course Title : Classical Persian Poetry-I

شعر کلاسیک فارسی-I

Credit Hours: 3

Mid Term: 35

Assignment: 10

Quiz: 10

Attendance: 05

Final: 40

Total Marks: 100

تعارف: (Course Description)

فارسی شاعری کو بین الاقوامی ادب میں غیر معمولی مقام و مرتبہ حاصل ہے۔ فارسی زبان شعرانے انسانی جذبات و احساسات اور روایات کو جس طرح شعری قوالب میں ڈھالا ہے، دنیا بھر کے ادب میں اس کی نظیر ڈھونڈنا دشوار ہے۔ طربییہ، بزمیہ، اخلاقی و حکمی، فلسفیانہ و صوفیانہ اور حماسی شاعری میں فارسی گو شعرانے اپنے فن کے بے مثال نمونے تخلیق کیے ہیں۔ دو کورسز متعارف کروائے گئے ہیں، پہلے کورس میں چوتھی صدی ہجری سے لے کر آٹھویں صدی ہجری تک کی فارسی شاعری کے منتخب متون کا مطالعہ شامل ہے۔ پہلے کورس میں بعض اہم کلاسیکی فارسی شعراء مثلاً مسعود سعد سلمان، انوری اور عرفی کے منتخب قصاید، فرید الدین عطار کی مثنوی منطق الطیر، مولانا رومی کی مثنوی معنوی اور امیر خسرو کی مثنوی شیرین و خسرو کے منتخب حصوں کا خصوصی مطالعہ بھی کیا جائے گا۔

اہداف: (Course Objectives)

- فارسی شاعری کا تاریخی جائزہ
- فارسی شاعری کے ارتقائی مراحل کا تنقیدی مطالعہ
- فارسی شاعری کا موضوعاتی مطالعہ
- فارسی شاعری کی اصناف سخن کا تعارف
- فارسی شاعری کے مختلف اسالیب کا تعارف

## نصاب کی تفصیل: (Course Contents)

مندرجہ ذیل شعراء کے احوال و آثار اور فکر و فن کا تفصیلی جائزہ:

- مسعود سعد سلمان

- انوری ابیوردی

- عرفی شیرازی

- فرید الدین عطار

- جلال الدین رومی

- امیر خسرو دہلوی

انتخاب متون:

۱- قصاید:

۱- مسعود سعد سلمان: ازد و دیدہ سرشک خون بارم (منتخب اشعار)

۲- انوری: تا آمد از عدم بہ وجود اصل پیکرم (منتخب اشعار)

۳- عرفی: اقبال کرم می گزدار باب همم را (منتخب اشعار)

۲- مثنویات:

۱- فرید الدین عطار: منطق الطیر (منتخب اشعار)

۲- جلال الدین رومی: مثنوی معنوی:

۱- فی نامہ (منتخب اشعار)

۲- حکایت بقال و طوطی (منتخب اشعار)

۳- امیر خسرو: شیریں خسرو:

۱- آناز (منتخب اشعار)

۲- آوارہ، شدن فرہاد از عشق شیریں (منتخب اشعار)

بجوزہ کتب: (Reference Books)

۱- خلیفہ، عبد الحکیم؛ حکمت رومی، ادارہ ثقافت اسلامیہ، لاہور، ۱۹۶۹ء

۲- شبلی نعمانی، سوانح مولانا روم، سنگ میل پبلی کیشنز، لاہور، ۲۰۰۷ء

۳- ایضاً، شعر العجم، نیشنل بک فاؤنڈیشن، اسلام آباد، ۱۳۳۲ش

۴- عرفی شیرازی، کلیات عرفی شیرازی؛ انتشارات سنائی، تہران، ۱۳۶۹ش

- ۵- مسعود، سعد سلمان؛ دیوان مسعود سعد سلمان، انتشارات کتاب فیروشی ادب، تهران، ۱۳۱۸ش
- ۶- موتمن، زین العابدین؛ تحول شعر فارسی، انتشارات طهوری، تهران، ۱۳۷۱ش
- ۷- ایضاً؛ شعر و ادب فارسی، انتشارات زرین، تهران، ۱۳۶۴ش

8. A.J, Arberry, Classical Persian Literature, Routledge Revivals, London, 1995.
9. Afzal Iqbal, Rumi, his life and time, National Council of the Arts, Islamabad, 1991.
10. Browne, E.G, A. Literary history of Persia, Cambridge University Press, England, 1956.

Course Code: BSPR305

Course Title: Iqbal Studeis- I

I- اقبال شناسی

Credit Hours: 3

Mid Term: 35

Assignment: 10

Quiz: 10

Attendance: 05

Final: 40

Total Marks: 100

تعارف: (Course Description)

علامہ اقبال کی شاعری فارسی زبان و ادب کی ہزار سالہ سنہری روایت کا عظیم الشان تسلسل اور بالخصوص برصغیر پاک و ہند میں ایران، افغانستان، ماوراء النہرین اور وسطی ایشیا کے اسلامی افکار کا نچوڑ ہے۔ علامہ اقبال نے اپنی آثار میں بالعموم اور شاعری میں بالخصوص ملت اسلامیہ کی نشاۃ ثانیہ کو مرکزی موضوع بنایا ہے۔ ان کی توجہ کا بنیادی ہدف نوجوان نسل کو ان کے اسلاف کی شاندار روایات سے آگاہ کرنا اور اس کے نتیجے میں مستقبل میں درپیش خطرات کا سامنا کرنے کے لیے تربیت کرنا ہے۔ اسلامی جمہوریہ پاکستان کے نظریاتی بانی ہونے کی حیثیت سے ان کے کلام کا مطالعہ از حد ضروری ہے، جس کے پیش نظر اقبال کی فارسی شاعری کے موضوعاتی مطالعے اور منتخب متون کی تدریس کے لیے دو کورسز متعارف کروائے گئے ہیں۔ پہلے کورس میں اقبال کی فارسی شاعری کے چند بنیادی موضوعات کے ساتھ ساتھ اسرار خودی، رموز بے خودی، پیام مشرق، زبور عجم، جاوید نامہ اور پس چہ باید کرد اے اقوام شرق کے منتخب متون کا خصوصی مطالعہ شامل ہے۔

اہداف: (Course Objectives)

- فارسی شعر و ادب کی روایت میں اقبال کا مقام
- برصغیر کی فارسی شاعری اور اقبال
- ملت اسلامیہ کی بیداری میں اقبال کی فارسی شاعری کا کردار
- اقبال کی شاعری کے بنیادی موضوعات کا تعارف
- اقبال کی فارسی شاعری کے منتخب حصوں کا خصوصی مطالعہ

نصاب کی تفصیل: (Course Contents)

موضوعاتی مطالعہ:

- کلام اقبال کا تاریخی، سیاسی، سماجی اور ثقافتی پس منظر
- فلسفہ خودی
- فلسفہ بے خودی
- اقبال اور قرآن
- اقبال اور نئی نسل
- اقبال اور جلال الدین رومی
- اقبال اور تصوف

انتخاب متون:

- اسرار خودی:
- تمہید
- در بیان اینکہ اصل نظام عالم از خودی است
- در بیان اینکہ حیات خودی از تخلیق و تولید مقاصد است
- در بیان اینکہ خودی از عشق و محبت استحکام می پذیرد
- دعا
- رموز بیخودی:
- تمہید (در معنی ربط فرد و ملت)
- عرض حال مصطفیٰ بہ حضور رحمتہ اللعالمین صَلَّی اللہُ عَلَیْہِ وَاٰلِہٖ وَسَلَّمَ
- در معنی حریت اسلامیہ و سرحد شہی کربلا

- پیام مشرق:

- حور و شاعر
- عشق
- غنی کشمیری
- طیارہ
- زبور عجم:
- ای غنچہیِ خوابیدہ چون ز گس نگران خیز

- انقلاب
- جاوید نامہ:
- خطاب بہ جاوید (سخنی بانژاد نو)
- پس چہ باید کرد ای اقوام شرق:
- سیاسیات حاضرہ

مجوزہ کتب: (Reference Books)

- ۱- احسن، عبدالشکور؛ اقبال کی فارسی شاعری کا تنقیدی جائزہ، اقبال اکادمی، لاہور، ۱۹۷۷ء
- ۲- اکرام، محمد اکرم، سید؛ اقبال در راہ مولوی (فارسی)، اقبال اکادمی، لاہور، ۱۹۸۲ء
- ۳- بقائی، محمد مکان؛ سونش دینار، انتشارات فردوس، تہران، ۱۳۸۰ش
- ۴- ایضاً، تصوف در تصور اقبال شہبستری و کسروی، انتشارات فردوس، تہران، ۱۳۸۰ش
- ۵- جابر علی سید، اقبال کا فنی ارتقا، بزم اقبال، لاہور، ۱۹۷۸ء
- ۶- جاوید اقبال، افکار اقبال، سنگ میل پبلیشرز، لاہور، ۲۰۰۵ء
- ۷- ایضاً، زندہ رود، سنگ میل پبلی کیشنز، لاہور، ۲۰۰۴ء
- ۸- خان، حمید احمد؛ اقبال کی شخصیت اور شاعری، اقبال اکادمی، لاہور، ۱۹۷۴ء
- ۹- عابد، عابد علی، سید؛ شعر اقبال، بزم اقبال، لاہور، ۱۹۵۹ء
- ۱۰- ندوی، عبدالسلام؛ اقبال کامل، مطبع معارف، اعظم گڑھ، ۱۹۵۶ء



Course Code: BSPR306

Course Title: Persian Grammer II

دستور زبان فارسی II

Credit Hours: 3

Mid Term: 35

Assignment: 10

Quiz: 10

Attendance: 05

Final: 40

Total Marks: 100

تعارف: (Course Description)

دستور زبان دراصل ان قواعد و ضوابط کا مجموعہ ہے جن کی مدد سے کسی زبان کی ساخت کا علمی مطالعہ کیا جاسکتا ہے اور غیر اہل زبان کے لیے اس کی وضاحت اور تفہیم ممکن ہوتی ہے۔ فارسی دنیا کی ان قدیم اور اہم زبانوں میں شمار کی جاسکتی ہے جن کے قواعد و ضوابط نہایت واضح اور صدیوں سے بیان اور تحریری ہوتے چلے آئے ہیں۔ اس کورس کا بنیادی مقصد طالب علموں کو فارسی زبان کے بنیادی قواعد سے بخوبی آگاہ کرنا اور زبان کی ساخت سے روشناس کروانا ہے۔ زیر نظر نصاب میں فارسی زبان کے دستور و قواعد کو دو کورسز میں تقسیم کیا گیا ہے جنہیں دو سمسٹر میں پڑھایا جائے گا۔ دوسرے کورس میں فارسی زبان کے بنیادی قواعد، جملہ، ارکان جملہ، اسم، ضمیر، صفت، قید، شبہ جملہ، اور حروف اضافہ و حروف ربط کی تدریس شامل ہے، جس کی مدد سے طالب علم فارسی زبان کے قواعد کو سیکھنے کا مرحلہ مکمل کر لیں گے۔

اہداف: (Course Objectives)

- فارسی زبان کی ساخت سے مکمل آشنائی
- فارسی زبان کے دستور و قواعد کی تدریس
- فارسی کے قواعد کی روشنی میں عملی مشقیں
- فارسی سے اردو اور اردو سے فارسی ترجمہ کی صلاحیت
- فارسی نثر نویسی کی مشقیں

نصاب کی تفصیل: (Course Contents)

- جملہ: کلیات (تعریف و ساخت)

- ارکان جمله
- اسم: تعریف، اقسام، نقش در جمله
- ضمیر: تعریف، اقسام، نقش در جمله
- صفت: تعریف، اقسام
- قید: تعریف: اقسام
- شبه جمله (صوت): تعریف، اقسام
- حروف: تعریف، اقسام

مجوزہ کتب: (Reference Books)

- ۱- انوری، حسن / گیوی، احمد؛ دستور زبان فارسی ۱، ۲، انتشارات فاطمی، تهران، ۱۳۷۹ ش
- ۲- بشیر حسین، محمد؛ فعل مضارع، اظہار سنز، لاہور، ۱۹۷۵م
- ۳- بصاری، طلعت؛ دستور زبان فارسی، ناشر طہوری، تهران، ۱۳۴۵ ش
- ۴- قریب، عبدالعظیم و دیگران؛ دستور زبان فارسی (بیخ استاد)، انتشارات اشرفی، تهران، ۱۳۶۶ ش
- ۵- خانلری، پرویز ناتل؛ دستور زبان فارسی، انتشارات طوس، تهران، ۱۳۷۰ ش
- ۶- رازی، فیروز الدین؛ خود آموز فارسی ۲ جلد، ناشر ایم۔ آر۔ برادرز، لاہور، ۱۹۹۰ء
- ۷- سلیم، حضور احمد؛ آموزگار فارسی، چاپخانہ نفیس، حیدرآباد، ۱۹۷۴ء
- ۸- عرفانی، عبدالحمید؛ فارسی امروز، کتابخانہ رین، لاہور، ۱۹۵۶ء
- ۹- مرزبان راد، علی، دستور سودمند، انتشارات قومس، تهران، ۱۳۷۴ ش
- ۱۰- محمدی، محمد ہادی؛ فارسی آموز ادبی، نشر چیتا، تهران، ۱۳۷۱ ش

Course Code: BSPP307

Course Title: Literary History of Persian in Subcontinent

تاریخ ادبیات فارسی در شبہ قارہ

Credit Hours: 3

Mid Term: 35

Assignment: 10

Quiz: 10

Attendance: 05

Final: 40

Total Marks: 100

تعارف: (Course Description)

برصغیر پاک و ہند میں فارسی زبان و ادب کی تاریخ صدیوں پر محیط ہے، اس نخلے میں دین مبین اسلام کی آمد کے ساتھ ہی فارسی زبان صوفیا و عرفا اور شعرا و ادبا نے اس نخلے کا رخ کیا اور یہاں کی تہذیب و ثقافت پر نہایت گہرے اثرات مرتب کیے، بالخصوص اسلامی حکومتوں کے قیام کے بعد فارسی کو درباری زبان کا درجہ حاصل ہوا اور یوں اسے سرکاری سرپرستی بھی میسر آ گئی۔ اس کورس کا بنیادی مقصد فارسی ادب کی اسی قدیم اور سنہری تاریخ مطالعہ ہے۔ زیر نظر کورس میں برصغیر پاک و ہند میں فارسی ادب کی تاریخ کا مطالعہ کیا جائے گا۔

اہداف: (Course Objectives)

- برصغیر میں فارسی ادب کے ابتدائی خدوخال کا جائزہ
- فارسی ادب کی وسیع و عریض قلمرو میں برصغیر کا مقام
- برصغیر میں فارسی ادب کا تاریخی مطالعہ
- برصغیر میں فارسی نثر و نظم کا ارتقائی جائزہ
- برصغیر کے اہم فارسی نثر نگاروں اور شاعروں کا خصوصی مطالعہ

نصاب کی تفصیل: (Course Contents)

برصغیر پاک و ہند کی شاعری اور نثر کا عہد بہ عہد ارتقاء

- دور ہی غزنوی

- دور ہی سلاطین دہلی

- مغلیہ دور  
 - دور ہی اکبر و جہانگیر  
 - دور ہی شاہجہان  
 - دور ہی اورنگزیب عالمگیر  
 - دور ہی تیموریان متاخر  
 برصغیر پاک و ہند میں فارسی کے شعری اسالیب کا مطالعہ  
 سبک خراسانی  
 سبک عراقی  
 سبک ہندی

تیسرا حصہ:

برصغیر پاک و ہند میں فارسی اصناف سخن کا جائزہ

- قصیدہ

- غزل

- مثنوی

- رباعی

برصغیر پاک و ہند کے مندرجہ ذیل فارسی گو شعراء کے احوال و آثار کا خصوصی مطالعہ:

- حسن دہلوی

- فیضی دکنی

- طالب آملی

- غنی کشمیری

- غالب دہلوی

برصغیر پاک و ہند کے مندرجہ ذیل فارسی نثر نگاروں کے احوال و آثار کا خصوصی مطالعہ:

- فخرمدبر (آداب الحرب و الشجاعہ)

- ضیاء الدین برنی (تاریخ فیروز شاہی)

- ابوالفضل (انشای ابوالفضل)

مجوزہ کتب: (Reference Books)

- ۱- اکرام، شیخ محمد؛ شعر العجم فی الہند، شعبہ اشاعت الاکرام، ملتان، ۱۹۲۱ء
- ۲- انوشہ، حسن؛ دانشنامہ ادب فارسی، شبہ قارہ (ہند، پاکستان، بنگلادش)، انتشارات وزارت فرہنگ و ارشاد اسلامی، تہران، ۱۳۸۰ش
- ۳- باقر، محمد / میرزا، وحید / بدخشی، مقبول بیگ / محمود، فیاض، سید / عابدی وزیر الحسن، تاریخ ادبیات مسلمانان پاکستان و ہند، جلد سوم، چہارم و پنجم، پنجاب یونیورسٹی، لاہور، ۱۹۷۲ء
- ۴- صفا، ذبیح اللہ؛ تاریخ ادبیات در ایران، انتشارات فردوسی، تہران، ۱۳۷۱ش
- ۵- شفق، رضا زادہ؛ تاریخ ادبیات ایران، انتشارات امیر کبیر، تہران، ۱۳۴۲ش
- ۶- طالب آملی، کلیات، انتشارات سنائی، تہران، ۱۳۴۴ش
- ۷- غالب، اسد اللہ خان، کلیات غالب فارسی، مجلس ترقی ادب، لاہور، ۱۹۶۷ء
- ۸- فیضی، دیوان فیضی، انتشارات فروغی، تہران، ۱۳۶۲ش
- ۹- مہدی احسانی، ادبیات فارسی، انتشارات کلمہ پرواز، تہران، ۱۳۸۱ش

10. Browne, E.G, A. Literary history of Persia, Cambridge University Press, England, 1956.

**Course Code: BSPR308**

**Course Title: Classical Persian Prose II**

**نثر کلاسیک فارسی-II**

**Credit Hours: 3**

**Mid Term: 35**

**Assignment: 10**

**Quiz: 10**

**Attendance: 05**

**Final: 40**

**Total Marks: 100**

**تعارف: (Course Description)**

فارسی نثر نویسی کی تاریخ بھی اس عظیم زبان ہی کی طرح قدیم ہے۔ ایران میں دین اسلام کی آمد کے بعد قدیم پہلوی رسم الخط متروک ہوتا چلا گیا اور عربی زبان کے الفاظ بکثرت استعمال ہونے لگے، یوں قدیم پہلوی زبان بھی جدید فارسی کی صورت اختیار کرتی چلی گئی۔ صدیوں پر پھیلی ہوئی فارسی نثر کی تاریخ میں دینی و مذہبی، اخلاقی و عرفانی، تاریخی و فلسفی کتب حیثی تحریر میں آئیں۔ فارسی نثر کی اس غیر معمولی اہمیت کے پیش نظر زیر نظر نصاب میں دو کورسز متعارف کروائے گئے ہیں، دوسرے کورس میں چھٹی صدی ہجری سے لے کر گیارہویں صدی ہجری تک کی فارسی نثر کے منتخب متون کا مطالعہ شامل ہے۔ اس کورس کا بنیادی مقصد فارسی ادب کے کلاسیکی نثری متون کا خصوصی مطالعہ تاکہ طالب علموں کو فارسی نثر کی روایت سے آشنا کروایا جاسکے۔ اس کورس کا بنیادی مقصد فارسی ادب کے کلاسیکی نثری متون کا خصوصی مطالعہ تاکہ طالب علموں کو فارسی نثر کی روایت سے آشنا کروایا جاسکے۔

**اہداف: (Course Objectives)**

۔ فارسی نثر نویسی کی تاریخ کا جائزہ

۔ فارسی نثر نویسی کا ارتقاء

۔ فارسی نثر کا موضوعاتی مطالعہ

۔ فارسی تواریخ اور سفر ناموں کا جائزہ

۔ فارسی کی اخلاقی و عرفانی کتب کا تعارف

**نصاب کی تفصیل: (Course Contents)**

موضوعاتی مطالعہ:

- احوال و آثارِ نظامی عروضی سمرقندی
- مجمع النوادر (چهار مقالہ) کا خصوصی مطالعہ
- احوال و آثارِ سعدی شیرازی
- گلستان سعدی کا خصوصی مطالعہ
- احوال و آثارِ نورالدین جہانگیر
- توذک جہانگیری کا خصوصی مطالعہ
- منتخب متون کا خصوصی مطالعہ:

- ۱- چہار مقالہ:
- ۱- مقالہ دوم در ماہیت علم شعر و صلاحیت شاعر
- ۲- فصل در چگونگی شاعر و شعر
- ۳- حکایت ا (انتخاب)
- ۲- گلستان سعدی:
- ۱- مقدمہ (انتخاب)
- ۲- باب دوم و سوم (انتخاب)
- ۳- باب چہارم مکمل
- ۴- باب ہفتم انتخاب
- ۵- باب ہشتم انتخاب
- ۳- توذک جہانگیری:
- ۱- آغاز کتاب (انتخاب)

مجوزہ کتب: (Reference Books)

- ۱- براؤن، ادوارد؛ از سعدی تاجامی، ترجمہ علی اصغر حکمت، انتشارات کتاب خانہ ابن سینا تہران، ۱۳۳۹ش
- ۲- تمیم داری، احمد، کتاب ایران، تاریخ ادب فارسی، انتشارات بین المللی الہدیٰ، تہران، ۱۳۷۹ش
- ۳- جہانگیر، نورالدین؛ توذک جہانگیری، انتشارات بنیاد فرہنگ ایران، تہران، ۱۳۵۹ش
- ۴- دشتی، علی؛ در قلمر و سعدی، انتشارات امیر کبیر، تہران، ۱۳۵۶ش
- ۵- سعدی شیرازی، گلستان سعدی، انتشارات خوارزمی، تہران، ۱۳۹۹ش

- ۶- سمرقندی، نظامی عروضی؛ چهارمقاله، انتشارات زوار، تهران، ۱۳۱۳ش
- ۷- شمیسا، سیروس، کلیات سبک‌شناسی، انتشارات فردوس، تهران، ۱۳۷۲ش
- ۸- صفاء ذبیح‌الله؛ تاریخ ادبیات در ایران، انتشارات فردوس، تهران، ۱۳۷۱ش
- ۹- ایضا، گنجینه‌ی سخن، انتشارات آتیه، تهران، ۱۳۷۷ش
- ۱۰- فروزانفر، بدیع الزمان؛ سخن و سخنوران، انتشارات گلشن، تهران، ۱۳۶۹ش



Course Code: BSPR309

Course Title: Classical Persian Poetry II

شعر کلاسیک فارسی-II

Credit Hours: 3

Mid Term: 35

Assignment: 10

Quiz: 10

Attendance: 05

Final: 40

Total Marks: 100

تعارف: (Course Description)

فارسی شاعری کو بین الاقوامی ادب میں غیر معمولی مقام و مرتبہ حاصل ہے۔ فارسی زبان شعر انے انسانی جذبات و احساسات اور روایات کو جس طرح شعری قوالب میں ڈھالا ہے، دنیا بھر کے ادب میں اس کی نظیر ڈھونڈنا دشوار ہے۔ طرب، بزمیہ، اخلاقی و حکمی، فلسفیانہ و صوفیانہ اور حماسی شاعری میں فارسی گو شعر انے اپنے فن کے بے مثال نمونے تخلیق کیے ہیں۔ دو کورسز متعارف کروائے گئے ہیں، پہلے کورس میں ساتویں صدی ہجری سے لے کر گیارہویں صدی ہجری تک کی فارسی شاعری کے منتخب متون کا مطالعہ شامل ہے۔ دوسرے کورس میں بعض اہم کلاسیکی فارسی شعراء مثلاً سبک عراقی کے نمائندہ ترین غزل گو استاد سخن سعدی شیرازی اور لسان الغیب حافظ شیرازی کے ساتھ ساتھ سبک ہندی کے عظیم غزل گو صائب تبریزی اور بیدل دہلوی کی منتخب غزلیات کا خصوصی مطالعہ بھی کیا جائے گا۔ مزید برآں باباطاہر عریاں کی منتخب دو بیتیاں اور حکیم عمر خیام، سحابی استر آبادی اور سرمد کاشانی کی منتخب رباعیات بھی کورس کا حصہ ہیں۔

اہداف: (Course Objectives)

۔ فارسی شاعری کا تاریخی جائزہ

۔ فارسی شاعری کے ارتقائی مراحل کا تنقیدی مطالعہ

۔ فارسی شاعری کا موضوعاتی مطالعہ

۔ فارسی شاعری کی اصناف سخن کا تعارف

۔ فارسی شاعری کے مختلف اسالیب کا تعارف

نصاب کی تفصیل: (Course Contents)

موضوعاتی مطالعہ:

درج ذیل شعراء کے احوال آثار اور فکر و فن کا جائزہ:

- سعدی شیرازی

- حافظ شیرازی

- صائب تبریزی

- بیدل دہلوی

- باباطاہر عریاں

- عمر خیام

- سجابی استر آبادی

- سرمد کاشانی

انتخابِ متون:

۱- غزلیات:

۱- سعدی:

- مشتاقی و صبوری از حد گذشت یارا (منتخب اشعار)
- مشنوی دوست کہ غیر از تو مرایاری هست (منتخب اشعار)
- ہر شب اندیشی دیگر کنم و رای دگر (منتخب اشعار)
- رفتی و همچنان بہ خیال من اندری (منتخب اشعار)

۲- حافظ:

- ساقی بہ نور بادہ بر افروز جام ما (منتخب اشعار)
- بیا کہ قصر اہل سخت سست بنیاد است (منتخب اشعار)
- رسید مرثدہ کہ ایام غم نخواہد ماند (منتخب اشعار)
- منم کہ شہر ہی شہرم بہ عشق و رزیدن (منتخب اشعار)

۳- صائب:

- نہ بہ چشم و دل تنہا نگر انیم ترا (منتخب اشعار)
- ز خار زار تعلق کشیدہ دامان باش (منتخب اشعار)
- جمعی کہ بار در دتو بردل نہادہ اند (منتخب اشعار)

- اگر دل از علائق کنده باشی (منتخب اشعار)  
۴- بیدل:

- همه کس کشیده محمل به جناب کبریایت (منتخب اشعار)  
- زندگی محروم تکرار است و بس (منتخب اشعار)  
- دلیل کاروانِ اشکم، آه سرد را نامم (منتخب اشعار)  
- نبری گمان که یعنی به خدا رسیده باشی (منتخب اشعار)

۲- رباعیات:

۱- باباطاهر عریاں:

- مکن کاری که بر پاستگت آید  
- نسیمی کز بن آن کاکل آید  
- مو آن رندم که نامم بی قلندر  
- غم دوران نصیب جان مانی  
- دلی نازک مثال شیشه ام بی

۲- عمر خیام:

- هر چند که رنگ و بوی زیباست مرا  
- امروز ترا دسترس فردا نیست  
- نیکی و بدی که در نهاد بشر است  
- بر سینه‌ی غم پذیر من رحمت کن  
- سازند ہی کار مرده و زنده تویی

۳- سحابی استرآبادی:

- که نور علامت‌مقام بینم خود را  
- عشق آمد و هر زیان و هر سود بسوخت  
- وصل توبه هر صفت که جویند خوش است  
- با عشق، هوس یار نخواهد بودن  
- گم گردم، اگر تو جستجویم کنی

۴- سرمد کاشانی:

- یارب ز کرم بخش تقصیر مرا
- هر کس به هوس باغ جهان دید و گذشت
- در مسلخ عشق جز نکور انکشد
- سر مدگله اختصاری باید کرد
- ای دوست در این دیر نکوکاری کن

مجوزہ کتب: (Reference Books)

- ۱- حافظ شیرازی، دیوان حافظ، شیخ مبارک علی سنز، لاهور،
- ۲- دشتی، علی؛ دمی باخیام، انتشارات امیر کبیر، تهران، ۱۳۴۰ش
- ۳- ایضاً؛ قلمر و سعدی، انتشارات امیر کبیر، تهران، ۱۳۸۱ش
- ۴- شفیع، محمد رضا کدکنی؛ شاعر آئینه ها، انتشارات آگاہ، تهران، ۱۳۷۱ش
- ۵- شبلی نعمانی، حیات سعدی، دار النوادر، لاهور، ۲۰۱۲ء
- ۶- ایضاً، شعر العجم، نیشنل بک فاؤنڈیشن، اسلام آباد، ۱۳۳۶ش
- ۷- صفا، ذبیح اللہ؛ تاریخ ادبیات در ایران، انتشارات فردوس، تهران، ۱۳۷۱ش
- ۸- عبدالغنی، بیدل، احوال و آثار، کابل، ۱۳۵۱ش
- ۹- عمر خیام، رباعیات عمر خیام، انتشارات آئینه هنر، تهران، ۱۳۷۵ش
- ۱۰- محمد بن منور؛ اسرار التوحید فی مقامات شیخ ابو سعید، انتشارات آگاہ، تهران، ۱۳۶۶ش

Course Code: BSPR310

Course Title: Iqbal Studeis- II

اقبال شناسی-II

Credit Hours: 3

Mid Term: 35

Assignment: 10

Quiz: 10

Attendance: 05

Final: 40

Total Marks: 100

تعارف: (Course Description)

علامہ اقبال کی شاعری فارسی زبان و ادب کی ہزار سالہ سنہری روایت کا عظیم اٹھان تسلسل اور بالخصوص برصغیر پاک و ہند میں ایران، افغانستان، ماوراء النہرین اور وسطی ایشیا کے اسلامی افکار کا نچوڑ ہے۔ علامہ اقبال نے اپنی آثار میں بالعموم اور شاعری میں بالخصوص ملت اسلامیہ کی نشاۃ ثانیہ کو مرکزی موضوع بنایا ہے۔ ان کی توجہ کا بنیادی ہدف نوجوان نسل کو ان کے اسلاف کی شاندار روایات سے آگاہ کرنا اور اس کے نتیجے میں مستقبل میں درپیش خطرات کا سامنا کرنے کے لیے تربیت کرنا ہے۔ اسلامی جمہوریہ پاکستان کے نظریاتی بانی ہونے کی حیثیت سے ان کے کلام کا مطالعہ از حد ضروری ہے، جس کے پیش نظر اقبال کی فارسی شاعری کے موضوعاتی مطالعے اور منتخب متون کی تدریس کے لیے دو کورسز متعارف کروائے گئے ہیں۔ دوسرے کورس میں اقبال کی فارسی شاعری کے چند بنیادی موضوعات کے ساتھ ساتھ پیام مشرق میں درج منتخب دو بیتیاں اور غزلیات، زبور عجم کی منتخب غزلیات اور ار مغان حجاز کی منتخب دو بیتیاں شامل ہیں۔

نصاب کی تفصیل: (Course Contents)

مجوزہ موضوعات مطالعہ:

- اقبال اور اتحاد امت اسلامی
- اقبال اور تہذیب مغرب
- اقبال کا نظریہ ہی فن
- اقبال اور عشق رسول
- اقبال اور بیداری ملت

- اقبال اور احیای دین
- اقبال کی دیگر تصانیف

انتخاب متون:

- ۱- پیام مشرق: دوہتی ہا (لاہمی طور)
- دل من روشن از سوز درون است
  - سحر می گفت بلبل باغبان را
  - بگو جبریل را از من پیامی
  - میار اہزم بر ساحل کہ آنجا
  - بیای عشق ای رمز دل ما
  - تراش از تیشہی خود جادہی خویش
  - دل از مز حیات از غنچہ دریاب
  - سکندر رفت و شمشیر و علم رفت
  - عجم از نغمہ ام آتش بہ جان است
  - رگِ مسلم ز سوز من تپید است

غزلیات:

- صورت نپرستم من، بتجانہ شکستم من
- از ما بگو سلامی آن ترک تند خورا
- آشنا ہر خار را از قصہی ما ساختی
- تیر و سنان و خنجر و شمشیرم آرزوست
- گریہی مابی اثرناہمی مانا رسا است

۲- زبور عجم:

غزلیات:

- بہ حرفی می توان گفتن تمنای جهانی را
- من ہیچ نمی ترسم از حادثہی شب ہا
- چون چراغ لالہ سوزم در خیابان شما

۳- ارمغان حجاز:

دوہتی صا:

- غلام جز رضای تو نجومیم
- سرور فتنہ باز آید کہ ناید
- عطا کن شور رومی سوز خسرو
- بہ پایان چون رسد این عالم پیر
- بہ این پیری رہ یثرب گر فتم
- بیای ہی ہمنفس با ہم بنا لیم
- جین را پیش غیر اللہ سودیم
- شہی پیش خدا بگر یستم زار
- بہ آن زاری کہ گفتیم پی نبردند
- من اندر مشرق و مغرب غریبم
- خدا آن ملتی را سروری داد

مجوزہ کتب: (Reference Books)

- ۱- بقائی، محمد مکان؛ سونش دینار، انتشارات فردوس، تہران، ۱۳۸۰ ش
- ۲- ایضاً، تصوف در تصور اقبال شہبستری و کسروی، انتشارات فردوس، تہران، ۱۳۸۰ ش
- ۳- جابر علی سید، اقبال کافی ارتقا، بزم اقبال، لاہور، ۱۹۷۸ء
- ۴- جاوید اقبال، افکار اقبال، سنگ میل پبلیشرز، لاہور، ۲۰۰۵ء
- ۵- ایضاً، زندہ رود، سنگ میل پبلی کیشنز، لاہور، ۲۰۰۴ء
- ۶- خان، حمید احمد؛ اقبال کی شخصیت اور شاعری، اقبال اکادمی، لاہور، ۱۹۷۴ء
- ۷- ستودہ، غلام رضا؛ در شناخت اقبال (مجموعہ مقالات)، موسسہ انتشارات دانشگاه، تہران، ۱۳۶۵ ش
- ۸- صدیقی، افتخار احمد؛ فروغ اقبال، اقبال اکادمی، لاہور، ۱۹۹۶ء
- ۹- عابد، عابد علی، سید؛ شعر اقبال، بزم اقبال، لاہور، ۱۹۵۹ء
- ۱۰- ندوی، عبد السلام؛ اقبال کامل، مطبع معارف، اعظم گڑھ، ۱۹۵۶ء

**Course Code: BSPR401**

**Course Title: Spoken Persian Translation-I**

ترجمہ و فارسی گفتاری-I

**Credit Hours: 3**

**Mid Term: 35**

**Assignment: 10**

**Quiz: 10**

**Attendance: 05**

**Final: 40**

**Total Marks: 100**

**تعارف: (Course Description)**

کسی بھی زبان میں مہارت حاصل کرنے کے لیے دستور اور قواعد و ضوابط ہی کا جاننا کافی نہیں ہوتا بلکہ ان قواعد کی روشنی میں بول چال کی مشق اور مختلف متون کا ترجمہ بھی ضروری ہے۔ اسی ضرورت کے پیش نظر ترجمہ و فارسی گفتاری کے دو کورسز تیار کیے گئے ہیں تاکہ طالب علموں کو ترجمہ اور بول چال کی مشق کروائی جاسکے۔ اس ضمن میں اردو سے فارسی، فارسی سے اردو، انگریزی سے فارسی اور فارسی سے انگریزی میں ترجمے کی بھرپور مشقیں کروائی جائیں گی۔ علاوہ ازیں مختلف مکالموں کی مدد سے روزمرہ کی فارسی زبان سے آشنائی کی کوشش بھی کی جائے گی۔ اس ضمن میں صوتی و تصویری منابع سے بھی استفادہ کیا جائے گا۔

**اہداف: (Course Objectives)**

- فارسی انشانویسی کی مشقیں
- اردو سے فارسی اور فارسی سے اردو میں ترجمہ کی صلاحیت
- انگریزی سے فارسی اور فارسی سے انگریزی میں ترجمہ کی صلاحیت
- روزمرہ کی فارسی زبان سے آشنائی
- فارسی بول چال میں مہارت

**بجوزہ کتب: (Reference Books)**

- ۱- ابو القاسمی، محسن، تاریخ زبان فارسی، انتشارات سمت، تہران، ۱۳۷۴ ش
- ۲- پورنامداریان، تقی؛ فارسی برای خارجیان، پروہشگاہ علوم انسانی و مطالعات فرهنگی، تہران، ۱۳۹۴ ش



- ۳- شمره، بید اللہ؛ کتاب آرزفا (۴ جلد)، بین المللی المہدی، تہران، ۱۳۷۹ ش
- ۴- جوادی، نصر اللہ پور؛ دربارہی ویرایش، مرکز نشر دانشگاهی، تہران، ۱۳۷۵ ش
- ۵- رازی، ایف ڈی؛ خود آموز فارسی، ناشر ایم آر برادر، لاہور، ۱۹۹۰ء
- ۶- سلیم، حضور احمد؛ آموزگار فارسی، چاپخانہ نفیس، حیدرآباد، ۱۹۸۴ء
- ۷- صفارزادہ، طاہرہ؛ اصول و مبنائی ترجمہ، پارس کتاب، تہران، ۱۳۸۹ ش
- ۸- صفوی، کوروش؛ ہفت گفتار در بارہ ترجمہ، کتاب ماد نشر مرکز، ۱۳۸۲ ش
- ۹- میردہقان، مہین ناز، آموزش زبان فارسی بہ اردو زبانان و زبان اردو بہ فارسی زبانان، انتشارات بین المللی الہدی، تہران، ۱۳۸۰ ش
- ۱۰- نجفی، ابوالحسن؛ غلط نویسیم، مرکز نشر دانشگاهی، تہران، ۱۳۲۲ ش
- ۱۱- نقوی، علی رضا / رضوی، سبط حسن؛ گلشن فارسی (۲ جلد)، آرمی پریس، راولپنڈی، ۱۹۹۴ء

Course Code: BSPR402

Course Title: Persian Mystic Literature (Prose)

ادبیات عرفانی (نثر)

Credit Hours: 3

Mid Term: 35

Assignment: 10

Quiz: 10

Attendance: 05

Final: 40

Total Marks: 100

تعارف: (Course Description)

فارسی ادب کی تاریخ میں تصوف و عرفان کو خصوصی اہمیت حاصل ہے، بلکہ یوں کہنا ہرگز بے جا نہ ہو گا کہ فارسی ادب کا یادگار ترین اور اہم ترین حصہ صوفیانہ و عارفانہ افکار کے زیر اثر تشکیل پایا ہے۔ فارسی گو نثر نویسوں اور شاعروں نے عوام الناس کی اخلاقی تربیت اور بعض حد درجہ اہم فلسفیانہ موضوعات کو بیان کرنے کے لیے آثار تحقیق کیے۔ فارسی کے عرفانی ادب کی غیر معمولی اہمیت کے پیش نظر منشور و منظوم آثار کے خصوصی مطالعے کی غرض سے دو الگ الگ کورسز متعارف کروائے گئے ہیں۔ سید علی ہجویری کی عظیم الشان تصنیف لطیف کشف المحجوب، ابو سعید ابوالخیر کے احوال و واقعات پر مبنی محمد بن منور کی دلکش تحریر اسرار التوحید، امام غزالی کی یادگار کیمیائے سعادت، مولانا جلال الدین رومی کے ملفوظات پر منحصر فیہ مافیہ، فرید الدین عطار کی تذکرۃ الاولیاء، حسن سبزی کے تحریر کردہ خواجہ نظام الدین اولیا کے مستند ترین ملفوظات پر مبنی فوائد الفواد اور امام ربانی حضرت مجدد الف ثانی کے عظیم المرتبت مکتوبات کے منتخب حصے اس کورس کا حصہ ہیں۔

اہداف: (Course Objectives)

- فارسی ادب کی تاریخ میں تصوف و عرفان کا حصہ

- تصوف و عرفان کے موضوع پر مستقل کتب

- عرفان کے عارفانہ ملفوظات

- حکمت و عرفان کا امتزاج

- دقیق عارفانہ مباحث

نصاب کی تفصیل: (Course Contents)

موضوعات مطالعہ:

- فارسی کے نثری عرفانی ادب کا جائزہ
- دور جدید میں عرفانی تعلیمات کی اہمیت و ضرورت
- تصوف کی تعریف، ماخذ، آغاز و ارتقا
- اہم سلاسل طریقت کا تعارف

انتخاب متون:

- ۱- کشف المحجوب: باب التصوف، باب الملامہ، باب المحبۃ وما يتعلق بها (انتخاب)
  - ۲- اسرار التوحید: منتخب حکایات:
    - ۱- وگفتہ اند کہ پدر شیخ ما، سلطان محمود را... دل بر کار شیخ نهاد
    - ۲- خواجہ امام مظفر حمدان در نوقان یک روز می گفت...
    - ۳- در آن وقت کہ شیخ بہ نشابور بور، روزی گفت...
    - ۴- مریدی از مریدان شیخ از عراق...
    - ۵- آورده اند کہ روزی شیخ در نشابور بر نشسته می رفت...
    - ۶- ورد آن وقت کہ شیخ بوسعید بہ نشابور بود، روزی حسن را گفت...
    - ۷- ہم در آن وقت کی شیخ بہ نشابور بود...
    - ۸- خواجہ ابوالفتح شیخ گفت کہ در آن وقت کہ شیخ بہ نشابور بود، سیف الدولہ والی نشابور...
  - در آخر عہد...
  - از شیخ ماسوال کردند کہ در پیش جنازہ ہی شام...
  - ۳- کیمیای سعادت: پیدا کردن پروردن و ادب کردن کودکان، در شناختن نفس خویش۔
  - ۴- فیہ مافیہ: منتخب ملفوظات:
    - ۱- نماز این صورت تنہا نیست... ۲- اگر در بردار خود عیبی می بینی... ۳- مرا خوبی است کہ نخواہم۔
    - ۴- این مردمان می گوید... ۵- در عالم خدا هیچ صعب تر... ۶- این علم و قال و قیل...
    - ۵- تذکرۃ الاولیاء: ذکر رابعہ عدویہ بصریہ
    - ۶- فوائد الفواد: مجلس بیست و پنجم
    - ۷- مکتوبات امام ربانی: مکتوب ۲۲۸، ۲۹۲ (انتخاب)
- از "بعضی از آداب و شرائط ضروریہ ..... تا غیر از تقلید امر دیگر نمی کردند"

مجوزہ کتب: (Reference Books)

- ۱- پورنامداریان، محمد تقی، رمز و داستان های رمزی در ادب فارسی، انتشارات علمی، تهران، ۱۳۷۵ش
- ۲- ایضاً، داستان پیامبران در کلیات شمس، انتشارات علمی، تهران، ۱۳۶۴ش
- ۳- سجزی، حسن؛ فوائد الفواد، نشریات، ملک سراج الدین اینڈ سنز، لاہور، ۱۹۶۶ء
- ۴- شمس تبریزی، مقالات شمس تبریزی، بہ تصحیح محمد علی موحد، انتشارات خوارزمی، تهران، ۱۳۸۲ش
- ۵- عطار، فریدالدین؛ تذکرۃ الاولیاء، انتشارات گنجینه، تهران
- ۶- غزالی، امام محمد؛ برگزیدہی کیمیای سعادت، انتشارات گنجینه، تهران، ۱۳۹۰ش
- ۷- محمد بن منور؛ اسرار التوحید، بہ کوشش محمد رضا شفیع کدکنی، موسسہ انتشارات آگاہ، تهران، ۱۳۷۱ش
- ۸- مولوی، جلال الدین محمد بلخی، گزیدہی فیہ مافیہ، انتشارات و آموزش انقلاب اسلامی، تهران، ۱۳۷۰ش
- ۹- مجدد الف ثانی؛ مکتوبات امام ربانی، نور کمپنی، لاہور
- ۱۰- ہجویری، سید علی، کشف المحجوب، بہ تصحیح محمود عابدی، انتشارات سروش، تهران، ۱۳۸۳ش

Course Code: BSPR403

Course Title: Contemporary Persian Prose

نثر معاصر فارسی

Credit Hours: 3

Mid Term: 35

Assignment: 10

Quiz: 10

Attendance: 05

Final: 40

Total Marks: 100

تعارف: (Course Description) انیسویں صدی کے اواخر اور بیسویں صدی کے اوائل میں جہاں دنیا بھر میں عظیم سیاسی و سماجی تبدیلیاں وقوع پذیر ہوئیں وہاں ایرانی معاشرہ بھی تبدیلی کی اس لہر سے بے بہرہ نہ رہا، صدیوں بلکہ ہزاروں سالوں سے قائم بادشاہت اور آمریت کے خلاف عوامی رد عمل نے نہضت مشروطہ یعنی آئینی تحریک کا روپ دھار لیا، جس کے نتیجے میں بوسیدہ سیاسی و سماجی نظام زوال کا شکار ہوا۔ اس پر آشوب سیاسی جدوجہد میں ایرانی اہل علم اور اہل قلم نے اپنا بھرپور کردار ادا کیا۔ قدیم نثری اور شعری قالب میں حقیقی مفہوم میں انقلابی تبدیلیاں رونما ہوئیں، جن کا مطالعہ ادب کے طالب علموں کے لیے از حد ضروری ہے۔ پس بیسویں صدی اور مابعد کے فارسی ادب کے مطالعے کے لیے نثر و نظم پر مشتمل دو کورسز مرتب کیے گئے ہیں۔ معاصر فارسی نثر میں جدید فارسی افسانہ نگاری کے بانی سید محمد علی جمال زادہ کے ساتھ ساتھ صادق ہدایت، جلال آل احمد، غلام حسینیوسفی اور تاجکستان کے معروف معاصر ادیب صدرالدین عینی کا خصوصی مطالعہ شامل ہے۔

اهداف: (Course Objectives)

- معاصر فارسی نثر سے آشنائی

- جدید فارسی افسانہ نگاری کا مطالعہ

- جدید فارسی خاکہ نگاری کا تعارف

- جدید فارسی ناول نگاری کے رجحانات

- جدید فارسی علمی و ادبی نثر کا جائزہ

نصاب کی تفصیل: (Course Contents)

موضوعات مطالعہ:

۱۔ جدید فارسی نثر کا آغاز و ارتقا

فارسی افسانہ، ناول، سفر نامہ، خاکہ اور انشائنگاری کے رجحانات

انتخاب متون:

- سید محمد علی جمالزادہ : درد دل قربان علی

- صادق ہدایت : داش آکل

- جلال آل احمد : سہ تار

- صدر الدین عینی : دیو واژدہا، خمیر

- غلام حسین یوسفی : دخو (انتخاب)

مجزوہ کتب: (Reference Books)

۱۔ بہار لو، محمد؛ داستان کو تہ ایران، انتشارات طرح نو، تہران، ۱۳۷۲ ش

۲۔ ایضاً، نامہ ہای صادق ہدایت، نشر اوجا، تہران، ۱۳۸۲ ش

۳۔ جلال آل احمد، داستان ہای آسمانی، انتشارات فردوس، تہران، ۱۳۹۶ ش

۴۔ جمال زادہ، محمد علی، برگزیدہ ہی آثار محمد علی جمال زادہ، بہ کوشش علی دہباشی، انتشارات سخن، تہران،

۱۳۷۸ ش

۵۔ ذولفقاری، حسن، چہل داستان کو تہ ایرانی از چہل نویسندهی معاصر، انتشارات نیما، تہران، ۱۳۸۳ ش

۶۔ عینی، صدر الدین؛ یادداشت ہا، انتشارات آگاہ، تہران، ۱۳۶۲ ش

۷۔ لنگرودی، شمس؛ تاریخ تحلیلی شعر نو (۴ جلد)، انتشارات مرکز، تہران، ۱۳۷۰ ش

۸۔ میر عابدینی، حسن، صد سال داستان نویسی ایران، انتشارات چشمہ، تہران، ۱۳۷۷ ش

۹۔ ہدایت، صادق؛ مجموعہ ای از آثار صادق ہدایت، انتشارات طرح نو، ۱۳۷۲ ش

۱۰۔ یوسفی، غلام حسین؛ دیداری با اہل قلم (۲ جلد)، انتشارات دانشگاه فردوسی، مشهد، ۱۳۵۷ ش

**Course Code: BSPR404**

**Course Title: Reference Studies & Research Methodology**

مرجع شناسی و روش تحقیق

**Credit Hours: 3**

**Mid Term: 35**

**Assignment: 10**

**Quiz: 10**

**Attendance: 05**

**Final: 40**

**Total Marks: 100**

**تعارف: (Course Description)**

فارسی زبان و ادب کی تاریخ قدیم بھی ہے اور عظیم بھی، اس سے متعلق تحقیق کے لیے کتب مرجع سے شناسائی بے حد ضروری ہے۔ فارسی زبان میں متنوع موضوعات پر لاتعداد کتابیں تحریر ہوئی ہیں، جن کا احاطہ کرنا قطعاً آسان نہیں۔ بہر صورت کسی بھی محقق کے لیے بنیادی کتب مرجع سے آگاہی کے بغیر تحقیق و تدوین کے میدان میں قدم رکھنا محال ہے۔ اسی طرح زبان و ادب سے متعلق مختلف موضوعات پر تحقیق و تدوین کا اسلوب بھیکساں نہیں ہوتا۔ اسی ضرورت و اہمیت کے پیش نظر یہ کورس ترتیب دیا گیا ہے۔

**اہداف: (Course Objectives)**

- مرجع شناسی کی اہمیت و افادیت کو اجاگر کرنا
- فارسی زبان کی بنیادی کتب مرجع سے آگاہی
- تاریخ و ثقافت، دین و مذہب، حکمت و عرفان اور دیگر اہم موضوعات پر لکھی گئی اہم ترین کتب کا تعارف
- ادبی تحقیق کے اسالیب کا تعارف
- تحقیقی مقالات کی ترتیب و تدوین کی روش کا جائزہ

**نصاب کی تفصیل: (Course Contents)**

موضوعات مطالعہ:

- مرجع شناسی کے بنیادی مباحث
- روش تحقیق کے چند بنیادی مباحث

- تحقیق کی اہمیت و افادیت
- اصول تحقیق
- اہم حوالہ جاتی کتب کا تعارف اور ان سے استفادہ کا طریقہ کار
- نسخہ شناسی، قلمی نسخوں کی تصحیح و تدوین

**مجوزہ کتب: (Reference Books)**

- ۱- آفتاب اصغر، تاریخ نویسی فارسی در ہندوستان، چاپ خانہی فرہنگ ایران، لاہور، ۱۳۶۲ش
- ۲- بہار، محمد تقی، سبک شناسی و تاریخ تطور نثر فارسی، انتشارات امیر کبیر، تہران، ۱۳۳۷ش
- ۳- ستودہ، غلام رضا؛ مرجع شناسی و روش تحقیق، انتشارات سمت، تہران، ۱۳۹۸ش
- ۴- شمسیا، سیروس، کلیات سبک شناسی، انتشارات فردوس، تہران، ۱۳۷۲ش
- ۵- گلچین معانی، احمد، تاریخ تذکرہ ہای فارسی، چاپ احمدی، تہران، ۱۳۶۳ش
- ۶- ماہیار، عباس، مرجع شناسی و روش تحقیق، نشر قطرہ، تہران، ۱۳۸۰ش
- ۷- مرادی، نور اللہ، مرجع شناسی، انتشارات فرہنگ معاصر، تہران، ۱۳۷۲ش
- ۸- منزوی، احمد، فہرست مشترک نسخہ ہای خطی فارسی در پاکستان، مرکز تحقیقات فارسی، اسلام آباد، ۱۹۹۱ء
- ۹- نقوی، حسین عارف، فہرست آثار چاپی شعبہ در شبہ قارہ، مرکز تحقیقات فارسی، اسلام آباد، ۱۹۹۱ء
- ۱۰- نقوی، سید علی رضا، تذکرہ نویسی فارسی در ہندوستان، مؤسسہ مطبوعاتی علمی، تہران، ۱۳۴۳ش



Course Code: BSPR405

Course Title: Reference Studies and Research Mythology

معانی و بیان

Credit Hours: 3

Mid Term: 35

Assignment: 10

Quiz: 10

Attendance: 05

Final: 40

Total Marks: 100

تعارف: (Course Description)

کسی بھی نثری تحریر یا شعری فن پارے کے معائب و محاسن کو جانچنے کے پیمانے مقرر ہیں۔ نثری آثار کو علم معانی کے ترازو میں تولایا جاتا ہے، جبکہ منظوم آثار کو پرکھنے کے لیے علم بیان کے عناصر اور صناعات ادبی کا سہارا لیا جاتا ہے۔ اہل قلم اور سخن ور اپنی تحریروں اور فن پاروں کو انھی عناصر کی مدد سے آراستہ و پیراستہ کرتے ہیں۔ مسجع و مقفح تحریر قاری کو متاثر کرتی ہے۔ اسی طرح تشبیہات و استعارات، مجاز مرسل اور کنایات بھی شعر کو لطافت بخشتے ہیں۔ مزید برآں صنائع بدائع کا بر محل استعمال بھی شعر کو دلکشی و زیبائی عطا کرتا ہے۔ غرضیہ کہ علم معنی، علم بیان اور صناعات ادبی کا مطالعہ منشور و منظوم آثار کو داد سخن دینے کے لیے لازم ہے۔

اہداف: (Course Objectives)

- علم معنی کی روشنی میں نثری آثار کے محاسن و معائب کی شناخت
- علم بیان کی روشنی میں منظوم آثار کا جائزہ
- ادبی تحریروں اور شعری فن پاروں میں صنائع بدائع کی شناخت
- ادبی آثار کا فنی مطالعہ
- سخن شناسی کی تربیت

نصاب کی تفصیل: (Course Contents)

علم معانی

کلام خبری و دانشائی: ۱- اسناد خبری (خبر، مسند الیہ، مسند) ۲- قصر - ۳- انشاء ۴- وصل و فصل ۵- ایجاز، اطناب، مساوات

تشبیه، استعاره، مجاز، کنایه، مراعات النظر، حسن تعلیل، لف و نشر، تلمیح، تضاد، ایجاز، ایهام

مجوزہ کتب: (Refernce Books)

- ۱- تجلیل، جلیل؛ معانی و بیان، مرکز نشر دانشگاهی، تهران، ۱۳۷۲ش
- ۲- شمیسا، سیروس، آشنائی با عروض و قافیه، انتشارات فردوس، تهران، ۱۳۷۳ش
- ۳- ایضاً، معانی و بیان، انتشارات میترا، تهران، ۱۳۸۸ش
- ۴- ایضاً، نگاہی تازه بہ بدیع، انتشارات فردوس، تهران، ۱۳۸۴ش
- ۵- علوی مقدم، محمد؛ رضا اشرف زاده، معانی و بیان، انتشارات سمت، تهران، ۱۳۹۹ش
- ۶- وطواط، محمد بن محمد رشید، حدائق السحر فی دقائق الشعر، چاپ عباس اقبال، تهران، ۱۳۶۳ش
- ۷- قیس رازی، شمس الدین محمد، المعجم فی معاییر اشعار العجم، تصحیح محمد بن عبد الوہاب قزوینی، چاپ محمد تقی مدرس رضوی، تهران، ۱۳۳۸ش
- ۸- ہدایت، رضا قلی خان، مدارج البلاغہ در علم بدیع، بہ کوشش حمید حسنی، انتشارات فرہنگستان
- ۹- ہمائی، جلال الدین، فنون بلاغت و صناعات ادبی، انتشارات توس، تهران، ۱۳۶۰ش
- ۱۰- ہمائی، مہدخت بانو؛ معانی و بیان، نشر ہما، تهران، ۱۳۷۴ش

**Course Code: BSPR406**

**Course Title: Spoken Persian Translation- II**

**ترجمہ و فارسی گفتاری - II**

**Credit Hours: 3**

**Mid Term: 35**

**Assignment: 10**

**Quiz: 10**

**Attendance: 05**

**Final: 40**

**Total Marks: 100**

**تعارف: (Course Description)**

کسی بھی زبان میں مہارت حاصل کرنے کے لیے دستور اور قواعد و ضوابط ہی کا جاننا کافی نہیں ہوتا بلکہ ان قواعد کی روشنی میں بول چال کی مشق اور مختلف متون کا ترجمہ بھی ضروری ہے۔ اسی ضرورت کے پیش نظر ترجمہ و فارسی گفتاری کے دو کورسز تیار کیے گئے ہیں تاکہ طالب علموں کو ترجمہ اور بول چال کی مشق کروائی جاسکے۔ اس ضمن میں اردو سے فارسی، فارسی سے اردو، انگریزی سے فارسی اور فارسی سے انگریزی میں ترجمے کی بھرپور مشقیں کروائی جائیں گی۔ علاوہ ازیں مختلف مکالموں کی مدد سے روزمرہ کی فارسی زبان سے آشنائی کی کوشش بھی کی جائے گی۔ اس ضمن میں صوتی و تصویری منابع سے بھی استفادہ کیا جائے گا۔

**اہداف: (Course Objectives)**

- فارسی انشانویسی کی مشقیں
- اردو سے فارسی اور فارسی سے اردو میں ترجمہ کی صلاحیت
- انگریزی سے فارسی اور فارسی سے انگریزی میں ترجمہ کی صلاحیت
- روزمرہ کی فارسی زبان سے آشنائی
- فارسی بول چال میں مہارت

**بجوزہ کتب فارسی: (Reference Books)**

- ۱- شمرہ، ید اللہ؛ کتاب آرفا (۴ جلد)، بین المللی الہدی، تہران، ۱۳۷۹ ش
- ۲- پورنامداریان، تقی؛ فارسی برای خارجیان، پروہشگاہ علوم انسانی و مطالعات فرهنگی، تہران، ۱۳۹۴ ش

- ۳- جوادی، نصر اللہ پور، دربارہی ویرایش، مرکز نشر دانشگاهی، تہران، ۱۳۷۵ش
- ۴- رازی، ایف ڈی؛ خود آموز فارسی، ناشر ایم۔ آر برادر، لاہور، ۱۹۹۰ء
- ۵- سلیم، حضور احمد؛ آموزگار فارسی، چاپخانہ نفیس، حیدرآباد، ۱۹۸۴ء
- ۶- صفارزادہ، طاہرہ؛ اصول و مبنائی ترجمہ، پارس کتاب، تہران، ۱۳۸۹ش
- ۷- صفوی، کوروش؛ ہفت گفتار در بارہ ترجمہ، کتاب ماد نشر مرکز، ۱۳۸۲ش
- ۸- نجفی، ابوالحسن؛ غلط نویسیم، مرکز نشر دانشگاهی، تہران، ۱۳۶۶ش
- ۹- میردہقان، مہین ناز، آموزش زبان فارسی بہ اردو زبانان و زبان اردو بہ فارسی زبانان، انتشارات بین المللی الہدی، تہران، ۱۳۸۰ش
- ۱۰- نقوی، علی رضا / رضوی، سبط حسن؛ گلشن فارسی (۲ جلد)، آرمی پریس، راولپنڈی، ۱۹۹۴ء

Course Code: BSPR407

Course Title: Persian Mystic Literature (Poetry)-II

ادبیات عرفانی (شاعری) -II

Credit Hours: 3

Mid Term: 35

Assignment: 10

Quiz: 10

Attendance: 05

Final: 40

Total Marks: 100

تعارف: (Course Description)

فارسی ادب کی تاریخ میں تصوف و عرفان کو خصوصی اہمیت حاصل ہے، بلکہ یوں کہنا ہرگز بے جا نہ ہو گا کہ فارسی ادب کا یادگار ترین اور اہم ترین حصہ صوفیانہ و عارفانہ افکار کے زیر اثر تشکیل پایا ہے۔ فارسی گوئینویوں اور شاعروں نے عوام الناس کی اخلاقی تربیت اور بعض حد درجہ اہم فلسفیانہ موضوعات کو بیان کرنے کے لیے آثار تحقیق کیے۔ فارسی کے عرفانی ادب کی غیر معمولی اہمیت کے پیش نظر منشور و منظوم آثار کے خصوصی مطالعے کی غرض سے دو الگ الگ کورسز متعارف کروائے گئے ہیں۔ شاعری کے ضمن میں فارسی کی عرفانی شاعری کے امام اول سنائیغز نوی کی حدیقتہ الحقیقتہ، فرید الدین عطار کی رباعیات کے مجموعے مختار نامہ، استاد سخن سعدی شیرازی کی اخلاقی مثنوی بوستان، خدائے سخن مولانا جلال الدین رومی کے دیوان کبیر کی غزلیات اور شرف الدین بوعلی قلندر کی رندانہ غزلیات کے منتخب حصے شامل ہیں۔

اہداف: (Course Objectives)

- فارسی ادب کی تاریخ میں تصوف و عرفان کا حصہ

- فارسی مثنویات کے عرفانی موضوعات

- فارسی غزلیات میں متصوفانہ رنگ

- فارسی قصائد میں صوفیانہ اسلوب

- فارسی رباعیات میں تصوف و عرفان

نصاب کی تفصیل: (Course Contents)

- موضوعات مطالعہ:

- فارسی میں صوفیانہ شاعری کا ارتقا
- صوفیانہ شاعری کے اہم موضوعات
- فارسی صوفیانہ شاعری کے اردو تراجم
- فارسی صوفیانہ کلام اور قوالی

#### انتخاب متون

- سنائی غزنوی:
- حدیقتہ الحقیقہ: فی سلوک طریق الآخرة، عشق حقیقی و مجازی
- فرید الدین عطار:

#### رباعیات:

- ہر دم کہ دلم بہ فکر در کار آید
- سری کہ بہ تورسد، ز خود پنهان دار
- گرم درھی، میان خون باید رفت
- یک عاشق پاک و یک دل زندہ کجاست
- ای مرد وندہ مرد بیچارہ مباحث
- دردا کہ دلم بہ ہنج در مان نرسید
- در عشق تو عقل با جنون خواہم کرد
- گہ نعرہ زن قلندر ت خواہم بود
- گفتم دل و جان در سر کارت کردم
- ماخرقہ می رسم از سر انداختہ ایم

#### سعدی شیرازی:

- مثنوی بوستان:

باب دوم: حکایت: شنیدم کہ یک ہفتہ ابن السبیل

آغاز باب سوم

حکایت باب سوم: یکی خردہ بر شاہ غزنین گرفت

باب چہارم: حکایت: شنیدم کہ وقتی سحر گاہ عید

مولانا جلال الدین رومی:

## غزلیات:

- بی همگان به سر شود، بی توبه سر نمی شود
- به روز مرگ چو تابوت من روان باشد
- بیاتاقدر همدیگر بدانیم
- روزها فکر من این است و همه شب سختم
- خنک آن دم که نشینیم در ایوان من و تو
- غزلیات شرف الدین بوعلی قلندر:
- هست در سینه‌ی ما جلوه‌ی جانا نهی ما
- اگر بینم شبی ناگه من آن سلطان خوبان را
- مایم و چشمم وقف ره انتظار دوست
- ساقی گرفت جام می لاله گون به کف
- گر عشق نبودی و غم عشق نبودی

## مبوزه کتب: (Reference Books)

- ۱- آن ماری شیمیل، شکوه شمس، مترجم حسن لاهوتی، انتشارات علمی، تهران، ۱۳۸۲ش
- ۲- چشتی، یوسف سلیم؛ تاریخ تصوف، علماء اکیدمی، لاهور، ۱۹۷۶ء
- ۳- زرین کوب، عبدالحسین، پله پله تا ملاقات خدا، انتشارات علمی، تهران، ۱۳۷۰ش
- ۴- سعدی شیرازی؛ بوستان، به تصحیح غلام حسین یوسفی، انتشارات خوارزمی، تهران، ۱۳۹۲ش
- ۵- ایضاً، کلیات سعدی، به کوشش محمد قزوینی، انتشارات امیرکبیر، تهران، ۱۳۷۲ش
- ۶- سنائی غزنوی، حدیقه الحقیقه، به تصحیح محمد جعفر یا حقی، انتشارات سخن، تهران، ۱۳۹۸ش
- ۷- شفیعی کدکنی، محمد رضا؛ زبور فارسی، نگاهی به زندگی و غزلهای عطار، انتشارات آگاه، تهران، ۱۳۸۰ش
- ۸- عطار، فریدالدین؛ مختارنامه، انتشارات سخن، تهران، ۱۳۹۹ش
- ۹- مولوی، جلال الدین محمد بلخی، دیوان شمس، به تصحیح بدیع الزمان فروزانفر، انتشارات فردوس، تهران، ۱۳۷۵ش
- ۱۰- ایضاً، مثنوی معنوی، بر اساس نسخه تصحیح شده نکلسون، انتشارات فردوس، تهران، ۱۳۷۲ش

Course Code: BSPR408

Course Title: Contemporary Persian Prose - II

شعر معاصر فارسی-II

Credit Hours: 3

Mid Term: 35

Assignment: 10

Quiz: 10

Attendance: 05

Final: 40

Total Marks: 100

تعارف: (Course Description)

انیسویں صدی کے اواخر اور بیسویں صدی کے اوائل میں جہاں دنیا بھر میں عظیم سیاسی و سماجی تبدیلیاں وقوع پذیر ہوئیں وہاں ایرانی معاشرہ بھی تبدیلی کی اس لہر سے بے بہرہ نہ رہا، صدیوں بلکہ ہزاروں سالوں سے قائم بادشاہت اور آمریت کے خلاف عوامی رد عمل نے نہضت مشروطہ یعنی آئینی تحریک کاروب دھار لیا، جس کے نتیجے میں بوسیدہ سیاسی و سماجی نظام زوال کا شکار ہوا۔ اس پر آشوب سیاسی جدوجہد میں ایرانی اہل علم اور اہل قلم نے اپنا بھرپور کردار ادا کیا۔ قدیم نثری اور شعری قالب میں حقیقی مفہوم میں انقلابی تبدیلیاں رونما ہوئیں، جن کا مطالعہ ادب کے طالب علموں کے لیے از حد ضروری ہے۔ پس بیسویں صدی اور مابعد کے فارسی ادب کے مطالعے کے لیے نثر و نظم پر مشتمل دو کورسز مرتب کیے گئے ہیں۔ معاصر فارسی شاعری میں جدید فارسی شاعری کے بانی نیما یوشیج کے ساتھ ساتھ احمد شاملو، مہدی اخوان ثالث، فروغ فرخزاد، سہراب سپہری اور افغانستان کے معروف معاصر شاعر خلیل اللہ خلیلی کا خصوصی مطالعہ شامل ہے۔

اہداف: (Course Objectives)

- کلاسیکی اور جدید فارسی شعری کا موازنہ
- بیسویں صدی میں فارسی شاعری کے موضوعات کا جائزہ
- بیسویں صدی میں فارسی شاعری میں قالب شکنی کا مطالعہ
- جدید فارسی شاعری میں قافیہ کا جدید استعمال، تنقیدی مطالعہ
- جدید فارسی شاعری میں عروضی اوزان کا تصور، تنقیدی جائزہ

نصاب کی تفصیل: (Course Contents)



موضوعات مطالعہ:

- تحریک مشروطیت اور اس کی ادبی اہمیت: اہم شعراء اور ان کے موضوعات
- جدید دور میں رائج بعض قدیم اصناف سخن کا تعارف
- فارسی شاعری کی ہیئت میں تبدیلی کی ابتدائی کوششیں
- نیما یوشیج اور ان سے متاثر شعراء
- پاکستان، افغانستان اور تاجکستان کے معاصر فارسی ادب کا تعارف

انتخابِ متون:

شاعری:

- نیما یوشیج: قفنوس، مہتاب، ہست شب
- احمد شاملو: شعری کہ زندگی است، در رزم زندگی، شبانہ (وہ! چہ شبہای سحر سوختہ / من.....)
- مہدی اخوان ثالث: زمستان، قصہ شہر سنگستان، نماز
- فروغ فرخزاد: آفتاب می شود، تولدی دیگر، پنجرہ
- سہراب سپہری: ویبائی در راہ، سورہ تماشا، ندای آغاز
- خلیل اللہ خلیلی: بیپیشگاہ وطن، بر آرامگاہ عارف شرق اقبال لاہوری، ساغر سرشار

مجوزہ کتب: (Reference Books)

- ۱- آریں پور، بیکی؛ از صبا تا نیما (۲ جلد)، انتشارات زوار، تہران، ۱۳۷۲ش
- ۲- ایضاً؛ از نیما تا روزگار ما، انتشارات زوار، تہران، ۱۳۷۴ش
- ۳- اخوان ثالث، مہدی؛ آخر شاہنامہ، انتشارات مروارید تہران، ۱۳۹۲ش
- ۴- ایضاً؛ از این اوستا، انتشارات مروارید تہران، ۱۳۴۴ش
- ۵- ایضاً؛ زمستان، مروارید انتشارات، تہران، ۱۳۵۰ش
- ۶- خلیلی، خلیل اللہ؛ دیوان خلیل اللہ خلیلی، ناشر عرفان، تہران، ۱۳۷۸ش
- ۷- سپہری، سہراب؛ ہشت کتاب، انتشارات طہوری، تہران، ۱۳۷۲ش
- ۸- شاملو، احمد؛ مجموعہ آثار احمد شاملو، دفتر اول: شعر (۲ جلد)، انتشارات نگاہ، تہران، ۱۳۹۹ش
- ۹- فرخزاد، فروغ؛ دیوان فروغ فرخزاد، انتشارات مروارید تہران، ۱۳۹۹ش
- ۱۰- نیما یوشیج؛ مجموعہ کامل اشعار نیما یوشیج، انتشارات نگاہ، تہران، ۱۳۷۴ش

**Course Code: BSPR409**

**Course Title: Thesis/Research**

مقاله / ریسرچ

**Credit Hours: 6**

**Marks: 200**